

21 9-2  
ANDRÉ MESSAGER

65

# FORTUNIO



GABRIEL BERGALONNE  
CHEF D'ORCHESTRE

PARTITION · CHANT & PIANO · PRIX: 20 FR. NET

U.S.A. · COPYRIGHT · BY · CHODENS ~ 1907

# FORTUNIO

Comédie lyrique en cinq actes

d'après "LE CHANDELIER" d'Alfred de MUSSET

PAR

G.A.de CAILLAVET et Robert de FLERS

Musique de

# ANDRÉ MESSAGER

---

Partition Chant et Piano

---

Paris, CHODENS, Editeur,  
30, Boulevard des Capucines, 30

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays  
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark*

U.S.A. Copyright by Choudens 1907

*Imp. H. Minot, Paris*

# FORTUNIO

COMÉDIE LYRIQUE EN CINQ ACTES

Représentée pour la première fois sur le Théâtre de l'Opéra-Comique, à Paris

Le 5 Juin 1907.

---

Direction : **Albert CARRÉ**

---

## Distribution

<b>Maitre André.</b> . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	MM. FUGÈRE
<b>Fortunio</b> . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	FRANCELL
<b>Clavaroche</b> . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	DUFRANNE
<b>Landry</b> . . . . .	<i>Ténor ou Baryton</i> . . . . .	PÉRIER
<b>Subtil</b> . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	CAZENEUVE
<b>Guillaume.</b> . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	HUBERDEAU
<b>D'Azincourt</b> . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	DE POUMAYRAC
<b>De Verbois</b> . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	GUILLAMAT
<b>Jacqueline</b> . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>mes</sup> MARGUERITE CARRÉ
<b>Madelon</b> . . . . .	<i>Mezzo-Soprano ou Soprano.</i>	LA PALME
<b>Gertrude</b> . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	VILLETTE

---

Chef d'Orchestre :  
M. LANDRY.

Régisseur Général :  
M. CARBONNE.

Chef du Chant :  
M. PIFFARETTI.

Chef des Chœurs :  
M. FÉLIX LEROUX

Décors de M. JUSSAUME.

Costumes dessinés par M. MULTZER.

# ❧ TABLE ❧

## ACTE I. — *Le Mail d'une petite ville de province.*

			Page
SCÈNE I.	« Très bien ! Très bien ! » . . . . .	Landry, Chœurs . . . . .	1
—	« C'est un notaire » . . . . .	Landry . . . . .	11
SCÈNE II.	« Fortunio écoute-moi » . . . . .	Fortunio, Landry, Subtil . . . . .	17
SCÈNE III.	« Je suis très tendre » . . . . .	Fortunio . . . . .	25
—	« Le patron n'est pas un bourreau » . . . . .	Landry . . . . .	31
SCÈNE IV.	« Ah ! voici des soldats » . . . . .	Clavaroche, de Verbois, d'Arincourt . . . . .	35
—	« Or ça, nous sommes entre gens de guerre » . . . . .	Clavaroche . . . . .	38
SCÈNE V.	« Ce sermon était excellent » . . . . .	Jacqueline, Maître André, Clavaroche . . . . .	50
SCÈNE VI.	« Vous l'avez dit, morceau de Roi ! » . . . . .	Jacqueline, Clavaroche . . . . .	53
—	« Monsieur, je suis toute confuse » . . . . .	Jacqueline, Clavaroche . . . . .	56
SCÈNE VII.	« Vous voilà donc enfin » . . . . .	Jacqueline, Maître André, Clavaroche . . . . .	70
—	« Que dites-vous du nom de Clavaroche ! » . . . . .	Les mêmes . . . . .	75
SCÈNE VIII.	« Ah ! ciel ! que cette dame est belle ! » . . . . .	Les mêmes, Fortunio, Landry . . . . .	82
—	« Place ! Place ! » . . . . .	Chœurs . . . . .	87

## ACTE II. — *La Chambre de Jacqueline.*

SCÈNE I.	« Holà ! Jacqueline ! » . . . . .	Maître André, Jacqueline . . . . .	92
—	« Hélas ! pour notre Jacqueline » . . . . .	Jacqueline . . . . .	96
SCÈNE II.	« Ah ! quelle affaire » . . . . .	Jacqueline . . . . .	100
—	« Adieu ! Quand tout sourit » . . . . .	Clavaroche . . . . .	111
—	« C'est un garçon de bonne mine » . . . . .	Clavaroche . . . . .	118
—	« Ah ! la singulière aventure ! » . . . . .	Jacqueline, Clavaroche . . . . .	126
SCÈNE III.	« Madame a bien dormi cette nuit ? » . . . . .	Jacqueline, Madelon . . . . .	132
—	« Les clercs de l'étude » . . . . .	Jacqueline, Landry, les Clercs . . . . .	141
SCÈNE IV.	« Lorsque la dame du notaire » . . . . .	Landry . . . . .	147
SCÈNE V.	« Monsieur, vous devez une femme » . . . . .	Jacqueline, Fortunio . . . . .	157
—	« J'aimais la vieille maison grise » . . . . .	Fortunio . . . . .	170
—	« Il s'agit d'une amie à moi » . . . . .	Jacqueline . . . . .	165

## ACTE III. — *Le Jardin.*

SCÈNE I.	« Ah ! si j'étais femme » . . . . .	Fortunio, Landry, Guillaume . . . . .	179
—	« Réver ! Boire ! Dormir ! » . . . . .	Les mêmes . . . . .	187
SCÈNE II.	« Par la Saint-Sambregnoi ! » . . . . .	Clavaroche . . . . .	191
SCÈNE III.	« Enfin vous voilà ma charmante ! » . . . . .	Jacqueline, Clavaroche . . . . .	194
SCÈNE IV.	« Capitaine, te vous salue ! » . . . . .	Jacquel, Fortunio, M <sup>r</sup> André, Clavaroche . . . . .	200
—	« Coteaux brûlants ! » . . . . .	Maître André . . . . .	212
—	« Si vous crovez que je vais dire que j'ose aimer ! » . . . . .	Fortunio . . . . .	216
SCÈNE V.	« Une angouisse exquise et mortelle » . . . . .	Fortunio seul . . . . .	223
SCÈNE VI.	« Fortunio, sommes-nous seuls ? » . . . . .	Jacqueline, Fortunio . . . . .	228
—	« Les cloches avaient l'air de sonner une aubade. » . . . . .	Fortunio . . . . .	240
SCÈNE VII.	« Elle m'aime ! » . . . . .	Fortunio . . . . .	251
—	« C'est elle ! » . . . . .	Jacqueline, Fortunio, Clavaroche . . . . .	253

## ACTE IV. — *Le Jardin illuminé.*

SCÈNE I.	« Dans son jardin, Maître André » . . . . .	Maître André, Landry, les Chœurs . . . . .	261
SCÈNE II.	« Mesdames, soyez ici les bienvenues » . . . . .	Jacqueline . . . . .	271
—	« Dans le vallois est une bergerie » . . . . .	Maître André . . . . .	279
—	« C'est exquis ! Charmant ! » . . . . .	Chœur . . . . .	287
SCÈNE III.	« Nous n'avons pas sujet de rire » . . . . .	Jacqueline, Clavaroche . . . . .	302
SCÈNE IV.	« Mon Dieu ! qu'as-tu fait Jacqueline ? » . . . . .	Jacqueline seule . . . . .	308
SCÈNE V.	« Qui vient ? » . . . . .	Jacqueline, Madelon . . . . .	312
SCÈNE VI.	« Ciel ! c'est vous, Monsieur » . . . . .	Fortunio, Madelon . . . . .	315
SCÈNE VII.	« Vous, là ! » . . . . .	M <sup>r</sup> André, Clavaroche, les Spadassins . . . . .	320

## ACTE V. — *Même décor qu'au deuxième acte.*

SCÈNE I.	« Je ne vois rien ! » . . . . .	Jacqueline seule . . . . .	325
—	« Lorsque je n'étais qu'une enfant » . . . . .	Jacqueline . . . . .	326
SCÈNE II.	« Ah ! c'est toi, Madeleine ! » . . . . .	Jacqueline, Madelon . . . . .	330
SCÈNE III.	« Mais pourquoi donc être venu ? » . . . . .	Jacqueline, Fortunio . . . . .	331
—	« Parce que votre main frissonnait dans la mienne » . . . . .	Fortunio . . . . .	335
—	« Eh ! bien, toi qui sais tout » . . . . .	Jacqueline . . . . .	345
SCÈNE IV.	« C'est moi ! » . . . . .	Jacqueline, Fort., M <sup>r</sup> André, Clavaroche . . . . .	352
—	« Allons, bonsoir, ma mie ! » . . . . .	Maître André . . . . .	358



# FORTUNIO

COMÉDIE LYRIQUE EN CINQ ACTES

GABRIEL BERGALONTE  
CHEF D'ORCHESTRE

## ACTE I

*Le Mail d'une petite ville de province.  
C'est Dimanche, il est dix heures du matin.*

**Allegro quasi presto** m. ♩ = 100

PIANO

Musical score for the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 3/8 time signature. The music is marked with a forte (ff) dynamic and includes a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Au lever du rideau une partie de  
RIDEAU

Musical score for the start of the scene, continuing the piano accompaniment with a melodic line in the treble.

boules est engagée.

Un joueur lance sa boule.

Musical score for the first vocal line, featuring a treble clef and a melodic line with a first ending bracket labeled '1'.

CHŒUR

1<sup>ers</sup> Ténors

2<sup>ds</sup> Ténors

JOUEURS DE BOULES

Très bien!

Très bien!

1<sup>res</sup> Basses

2<sup>des</sup> Basses

Très bien!

Très bien!

Musical score for the chorus and piano accompaniment, featuring four vocal parts (Tenors and Basses) and piano accompaniment with a forte (ff) dynamic.

Un autre

2

Ténors

CHŒUR

BUVEURS  
Basses

Qu'il fait bon pendant

Qu'il fait bon pendant

— joueur lance la boule.

— que les mondes rou \_ lent De jou \_ er aux bou \_ les Et quel doux re \_ pos

— que les mondes rou \_ lent De jou \_ er aux bou \_ les Et quel doux re \_ pos

*p*

— De ve - nir i - ci — par les beaux di - man - ches Et trous - sant ses man -

*p*

— De ve - nir i - ci — par les beaux di - man - ches Et trous - sant ses man -

**3**

T. — ches De hu - mer des pots!

B. — ches De hu - mer des pots!

Un joueur lance sa boule.

*ff*

2 Ténors

T. *JOUEURS* Le coup est net

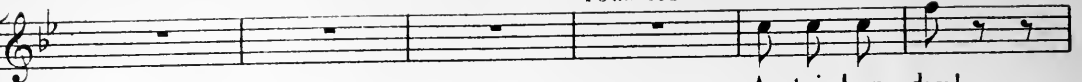
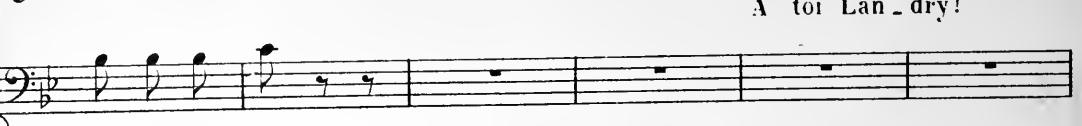
B. 2 Basses

La boule frô - le

*mf*

Ped.

Tous les Ténors

T.    
 B. 

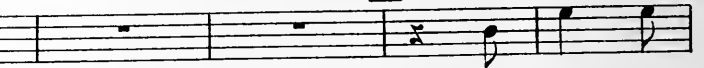
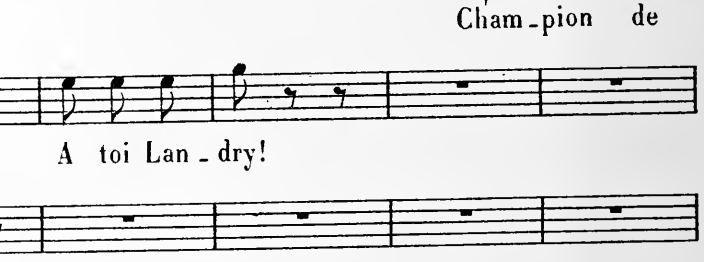
A toi Lan - dry!

le co - chon - net.



Ped.

**4** LANDRY

T.    
 B. 

Cham - pion de

A toi Lan - dry!

A toi Lan - dry!



*ff*   
 *mf*

Lan.    


la Ba - so - - che Don - nez la bou - - - le Et que

Lan. je la dé - co - che! Du champ! \_\_\_\_\_

Ténors

CHOEUR

JOUEURS

Basses

La bou - le!

La bou - le!

*cresc.*

5

Il s'apprête à lancer la boule.

Lan. \_\_\_\_\_

8-----

*f*

Un Bourgeois (s'approchant de lui)

Je vous con - seil - le, M'en trou - vant à mer - veil - le De lan -

*p*

Voix d'Autres

A droite! A gauche!

1<sup>re</sup> B.

- cer la bou - le — en mar - chant.

This system contains the first vocal entry. The vocal line (Voix) begins with a rest, followed by the lyrics 'A droite! A gauche!'. The piano accompaniment (1<sup>re</sup> B.) provides a rhythmic and harmonic foundation, starting with a series of eighth notes in the bass line.

2<sup>e</sup> Bourgeois

Je vous con - seil - le. M'entrou - vant à mer - veil - le. De lan -

*p*

This system features the second vocal entry (2<sup>e</sup> Bourgeois). The vocal line contains the lyrics 'Je vous conseil - le. M'entrou - vant à mer - veil - le. De lan -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and continues with a steady accompaniment.

6

Voix

Eh! non!

2<sup>e</sup> B.

- cer la bou - le — en mar - chant A droi - te!

*cresc.*

This system contains the third vocal entry, marked with a box containing the number '6'. The vocal line (Voix) has the lyrics 'Eh! non!' and 'A droi - te!'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) and includes a second vocal line (2<sup>e</sup> B.) with lyrics '- cer la bou - le — en mar - chant'.

d'Autres

C'est un jou - eur d'e - h - te!

This system features the final vocal entry (d'Autres) with the lyrics 'C'est un jou - eur d'e - h - te!'. The piano accompaniment continues with a consistent harmonic and rhythmic pattern.

LANDRY

Pla - - ce! Et lais - sez é - cla - ter mon mé - ri - te!

Il lance la boule.

7

JOUEURS ET BUVEURS

Basses *f*

Bra -

Ténors

Il est vain - queur! Un coup de roi!

- vo, Lan - dry!

Un coup de roi!

LANDRY 8  $\text{♩} = \text{♩}$

Je suis vain - queur et c'est toi qui ré - ga - les,

T.

B.

*mf*

Lan.

Ho - là, ma - nant! — de ta main dé - lo - ya - le, Ver -

*mf*

Lan.

— se des vins ai - gre - lets — A tous — ces bourgeois re -

Lan.

— plets Dont les uns sont vi - lains — et les au - tres fort



9  $\text{♩} = \text{♩}$

Lan. *lais.* Un Bourgeois (Ténoir) Fol\_le jeu\_nes\_se!

Un Bourgeois (Basse) Ho\_là! quel ton!

*p*

LANDRY

Un Autre Deux Autres Non

Bu\_vons tou\_jours! A ton a\_dres\_se!

A ton a\_dres\_se!

*cresc.*

10  $\text{♩} = \text{♩}$

Lan. pas! Je bois à Maître An\_dré, mon cher pa-

*p*

**Allegretto**  $m. \text{♩} = 80$

Lan. *Allegretto*

- tron! C'est un no - tai - re, Méfi - ant, cré\_du\_le et ma -

Lan.

- dré, — Mais in - fi - niment terre à ter - re. J'ima - gi - ne que pour le

Lan.

fai - re, Le Cré\_a - teur en se trom - pant A pris du Re\_nard et du

Lan.

Paon...C'est un no - tai - - - re! Il a du sa - voir

11

Lan. et du sa - voir fai - re, Une so - len - nel - le gai - té — Ne cherchant

Lan. point la qua - li - té, Mais, la pré - fé - rant or - di - nai - re

Lan. 12 ♩ = 100 GABRIEL BERGALONNI  
 Ténors C'est un no - tai - re!  
 Tous Basses Vi - vat! Vi - vat! pour Maître An -  
 Vi - vat! Vi - vat! pour Maître An -

*ff*

Lan. (Ils boivent) Mais j'ai - lais, quelle pi -  
 - dré!  
 - dré!

Il tend son verre qu'on remplit et il

Lan. *-tié! J'al - lais oubli - er sa moi - - tié*

*p* *dolce*

l'élève devant ses yeux.

Lan. *Je te bois, li - queur o - pa - li - ne,*

Lan. *En l'honneur de la plus câ - li - - - ne,*

Lan. *De la plus ai - ma - ble mâ - ti - ne, Qui ja - mais ait sou - ri Sous*

Lan. u - ne ca - pe - li - - ne; Je bois à da - me Jacque -

14

Lan. - li - - ne

Ténors *ff*

**CHOEUR**  
BUVEURS Vi - vat! pour da - me Jac - que - li - ne!

Basses *ff*

Vi - vat! pour da - me Jac - que - li - ne!

Un Bourgeois (Basse)

Quele drôle ose in - so - lem - ment Par - ler d'u - ne

## Un Bourgeois (Ténoir)

un B.

Quelle é - - po - - que!  
dame es - ti - ma - - ble

LANDRY

un B.

Hom\_mes  
C'est dé - plo - ra - - ble!

15

Lan.

sa - - ges, vous ê - tes fous, Car le seul beau temps, vo - yez -

*mf*

Lan.

vous, C'est ce - - lui de notre jeu - nes - -

Lan. *- se* Pour vous, ce - lui qui s'est en - fui, Et pour

Lan. nous, ce - lui d'au - jour - d'hui, Le beau temps de no - tre jeu -

16 *- nes - - - se!*  
 Deux Joueurs (Ténors)  
 Bra - vo, Lan - dry!  
 Deux Joueurs (Basses)  
 Bra - vo, Lan -

Tous  
 Bra - vo Lan - dry!  
 - dry! Bra - vo Lan - dry!

7

Lau. Je par - le bien quand je suis gris!

Un Joueur (Basse) (s'approchant de LANDRY)

La re - van - -

*mf*

Lau. Certe et je vous dé - fi - - e!

ub. - che. Lan - dry?

Le Maître du jeu (Basse) (Tout le monde remonte au foud et la partie recommence)

Pla - ce, pour la par - ti - e!

*poco accel. cresc.*



## SCÈNE II — MAITRE SUBTIL entre, traînant FORTUNIO par la main

8<sup>va</sup> [18] Même mouv! ♩ = ♩.

*ff* *dim.*

SUBTIL

Fortu\_ni\_o, é\_coute - moi, — Voi\_ci le

*p*

sub. ter - me du voy - a - ge. Et je vais te di - re pour -

FORTUNIO (désolé)

Oh! mon

sub. - quoi Nous avons tous les deux quitté — no\_tre vil - la\_ge

For. on - cle ne le di - tes pas Je voudrais retourner là - bas!

Sub. Ta - is - toi!

*f*

Sub. Je veux A - voir quelque jour, pour ne - veu, Un tabellion de grande

*mf*

Sub. vil - le Ayant des é - cus et du sty - le Voi - là pour -

Sub. - quoi, de bon ou mauvais gré, — Tu vas en - trer chez Maître An -

FORTUNIO

20

Mon oncle, écou - tez ma pri - è - re... Je ne veux

ub. - dré

*f*

pas, Je ne veux pas, Retournons tous deux là - bas! Je ne veux pas è - tre

For. *dim.* *p*

clerc de no - tai - re...

SUBTIL

Tais - toi! Mon par - ti est pris.

*f* *ff*

21

Sub. Hé, mais, là sur la prome -

Sub. - na - de J'a - per - çois ton cou - sin Lan -

Sub. - dry Qui se - ra de - main ton ca - ma - ra - de

LANDRY (Se retournant)

Sub. (Il appelle) Landry Héhé c'est nous!

Quoi donc?

22

(Ils s'embrassent)

Lan.

Dans mes bras!

SUBTIL

Or ça, gar-

*p*

Sub.

- çon, tu sauras De ce ri - gaud calmer l'inqui - è - tu - - de

Sub.

Et lui montrer con - grû - ment Tout l'a - gré - ment Qu'il trouve radans votre é -

LANDRY

23

Fi-lez vous à moi!

Sub. - tu - de. Je te

*f* *dim.*

Sub. laisse et vais voir Quel - - - ques a -

*p*

Sub. - mis en vil - - le. A tan-tôt

LANDRY

(SUBTIL sort)

Au revoir?

## GABRIEL BERGALONN.

## SCÈNE III

CHEF D'ORCHESTRE

24  $M. \text{♩} = 80$ 

Lan.

Et bien non-

*cresc. e u.*

Lan.

voici donc col - lè - gues Et puis - que mon oncle me dé - lè - gue Ses droits sa -

Lan.

- crès mon garçon, Je veux fai - re de toi le plus franc - po - lisson

Lan.

Et le plus profond lé - - gis - - te En semble on va gros - soy -

25

FORTUNIO

Plus lent

Ah! Lan-  
 -er ————— En - sem - ble on va festoy - er!

Plus lent

*p*

1º Tempo Plus lent  
 -dry je suis bien trop triste Oh!  
 Ça passe - ra Cor - bacque!

1º Tempo Plus lent

*f* *p*

non! la vie Quetu mè - nes, vois - tu, n'est pas ce que j'en -  
*dim.* *pp*



**26** Moderato  $\text{♩} = \text{♩}$

For.  $\text{♩} = \text{♩}$

vi - e. Jesu très tendre et très fa - rou - che Parfois

Moderato  $\text{♩} = \text{♩}$

For.

je me jette à ge - noux Et je sens monter à ma

For.

bou - che Des mots in - con - nus et très doux. Je les

*dim.* *p*

**27**

For.

dis à cel - le que j'ai - me Et pour - tant ne la connais

*cresc.*

For. pas Mais elle est bien près tout de mê - me Puis - que je

*dim.*

For. les lui dis tout bas. Elle est à moi, je suis sa

*cresc.*

*cresc.*

For. cho - se, J'ai mê - lé, pour la com - po - ser, Une é -

*p*

For. **28** *rall. molto* *Lento*

-toile, un lys, u - ne ro - - se Un rêve, u - ne larme, un bai -

*rall. molto* *Lento*

*dim.* *pp*

**a Tempo** **Agitato** *cresc.*

For. *ser* Je l'a - dore et je la re - dou - te Elle est ma

**a Tempo** **Agitato**

*sempre cresc.*

For. crain - te et mon es - poir, Je vou - drais la pos - sé - der

*sempre cresc.*

For. tou - te, Et pour - tant j'ai peur de la voir!

**[29]**

**1<sup>o</sup> Tempo (Calme)**

For. Mais u - ne cho - se me con - so - le: C'est

**poco rall.** **1<sup>o</sup> Tempo (Calme)**

*p*

For. que sans dou - te je mour - rai Sans pro - non - cer u - ne pa -

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "que sans dou - te je mour - rai Sans pro - non - cer u - ne pa -". The piano accompaniment features a long, sweeping melodic line in the bass register, with chords in the treble register.

For. - ro - le Le jour où je la connai - trai. —

rall. **Lent**

*dim.* *pp* *dolce*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the final note. The tempo is marked "Lent" and "rall.". The piano accompaniment includes dynamic markings: "dim." (diminuendo), "pp" (pianissimo), and "dolce" (dolce). The piano part features a melodic line in the bass register and chords in the treble register.

LANDRY

Tu -

*pp*

The third system is a piano solo section. The vocal line is mostly silent, with a few notes at the end. The piano accompaniment is the main focus, featuring a melodic line in the bass register and chords in the treble register. The tempo is "Lent" and the dynamics are "pp". The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

50 Plus lent

Lan. - dieu! Quelle mé - lan - co - li - e! Je suis le cou - sin d'un saule pleu -

The fourth system begins with a vocal line marked "50 Plus lent". The lyrics are "- dieu! Quelle mé - lan - co - li - e! Je suis le cou - sin d'un saule pleu -". The piano accompaniment is sparse, with a few chords in the bass register. The tempo is "Plus lent" and the dynamics are "pp". The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

## FORTUNIC

Non, non, j'ai

Lan. -reur!

*p*

For. peur... peur de la vi - e, Peur de l'es - poir, peur du bon-

For. -heur, J'ai peur de tout ce que j'en - vi - e, J'ai peur de moi-

For. -mê - me... j'ai peur! ———

LANDRY

Chas-se cet-te crainte impor-

*p léger*

31 m. ♩ = 63

La. *- tu - - - ne, Tou - tes les femmes, mon mi - gnon Te*

La. *con - so - le - ront d'u - - ne Et c'est ce qu'el - les ont de*

La. *bon Et puis, au dia - - - ble ta chi - -*

La. *- mè - - re! Nous pas - se - rons tous deux du jo - li*

32

Lan. *pp*

\_ temps L'é - tu - - de don - ne sur les

Lan.

champs Et dis - pa - rait sous le li -

Lan.

er - re; Le pa - tron n'est pas un bour -

*pp sempre*

Lan.

- reau, Les fe - né - tres sont sans bar -

1. au  
 -reau U - ne char - mil - le les Om -

1. au  
 -bra - ge. En é - cou - tant les san - son -

1. au  
 -nets On é - la - bo - re des son -

1. au  
 -nets Pour les beau - tés du voi - si - na - ge

Ped.



54

an. Il n'est pas, jus-qu'au pe-tit

*pp*

an. clere, Cha\_cun vou\_lant u\_ne cha\_cu\_

an. -ne, Qui ne vien\_ne rè\_

an. -ver au clair De la lu\_

Lan. *- ne!* Au clair de la *un feu*

35 Plus vite

Lan. *lu -* *ne!* Plus vite

FORTUNIO

Et moi — je neveux pas entrer chezce no —

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (Tempo di Marcia) M. ♩ = 112

For. *- taire!*

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (Tempo di Marcia)

*dim.*

SCÈNE IV

LANDRY (regardant à la cantonnade)

36

Ah!                   Voici des sol-

*p staccato*

Les Bourgeois se rapprochent

Lan. - dats!           Ti - rons   vers la ri - viè-re...

GABRIEL BERGALONN  
CHEF D'ORCHESTRE

Une Bourgeoise (Sopr.)

1<sup>er</sup> Bourgeois (2<sup>e</sup> Ténor)

II.

C'est le nouveau ca - pi - tai - ne

une B.

vient de Pa - ris

2<sup>e</sup> Bourgeois (1<sup>er</sup> Basse)

On le dit re - dou -

## LANDRY

37

(Il sort avec FORTUNIO)

Eh! oui, pour les ma - ris.

-ta - ble

*rises*

Apparaissent dans le fond CLAVAROCHE et M. M. De VERBOIS et D'AZINCOURT, lieutenants.  
Les Bourgeois les regardent. Ils vont vers le cabaret.

## Une Bourgeoise

38

(lorgnant CLAVAROCHE)

Com-

ment le trouvez - vous?

*p*

2<sup>e</sup>. Bourgeoise

une B.

Un Bourgeois

Je le trou - ve grand!

3<sup>e</sup> Bourgeoise 1<sup>er</sup> Bourgeois 2<sup>e</sup> Bourgeoise

2<sup>e</sup> B. mon - de! Au moins Quelle pres - tan - ce! On dit qu'il

2<sup>e</sup> B. man - que tout à fait de con - ti - nen - ce! C'est

59

Les Bourgeoises (Chuchotant)  
Vraiment? Vraiment?

2<sup>e</sup> B. un loup dé - vo - rant! Vrai - ment? Vrai.

CLAVAROCHE s'est assis en frottant sa moustache pendant qu'on le lorgne

les B. - ment?

2<sup>e</sup> Bourgeois (entraînant sa femme)  
Mais ve - nez donc?

3

*cresc.*

Les deux lieutenants s'attablent. On les sert.

40 CLAVAROCHE

Or ça! — Nous sommes — entre gens de guer — re...

Cla.

Parlons femmes!

Car d'honneur, nouveau ve -

Cla.

- nu dans cette vil - le, Je ne sais où don - ner du

Cla.

cœur;

Gui - dez moi! — Car — je

DE VERBOIS Un tel vain-

Cla. Vous voulez ri-re!

fais fi-gu - re d'im - bé - ci - le

d'A. -queur!

Cla. Oui, sans forfan - te - ri - e, J'ai la pra -

8-  
dim.

Cla. -tique et j'ai la thé - o - ri - e.

40

Cl. 

Et mainte - nant — par - lez!

Cl. 

Quoi de sor - table i - ci? Car, pal - sam -

Cl. 

- bfeu! blon - des ou bru - nes, Je veux avant huit jours mourir —

Cl. 

— pourquelques u - nés! De ma gê - ne pre - nez — pi - *ou*



43 **Andantino** (non lento) M. ♩ = 76

DE VERBOIS

La Présidente est tendre Et sa

tié!

**Andantino** (non lento)

*p*

taille est bien prise Mais Elle la laisse un peu trop

D'AZINCOURT

Dat -

pren - - dre

CLAVAROCHE

Fi - donc!

*mf*

*p*

d'A. *traits, La Baillive est assez rempli - e, Mais on af. fir. me, quen a -*

*poco cresc.*

d'A. *44*  
-mour, El - le n'a pas de re. par. ti - e. **CLAVAROCHE**

Pouah! \_\_\_\_\_

*dim.*

**DÉ VERBOIS**

Il reste Encor la Sénécha - le Elle a leint ver -

d.V. *meil Mais des yeux dont, hélas! cha - cun est sans pareil!* **CLAVAROCHE**

Un lou -

Clav. *cl.*

\_chon! Mordia\_ble! La peste! Ma desti\_née en ce séjour m'appa\_

Clav. *cl.*

rait sous un som\_bre jour!

45

D'AZINCOURT

Je ne vois plus rien!

PA. *cl.*

(Vivement)

DE VERBOIS

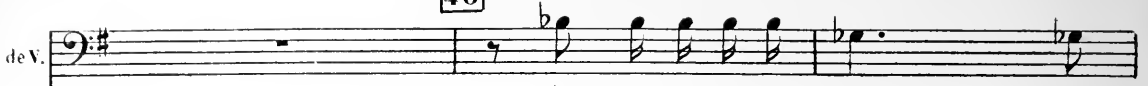
Jacqueline? Impos\_si\_ble

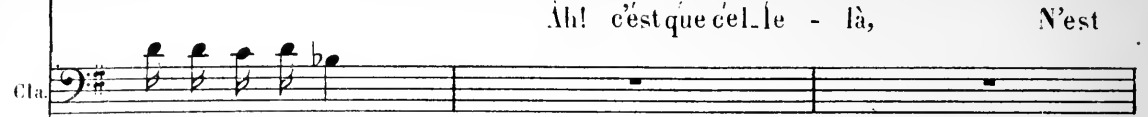
Plus rien que Jacque\_li\_ne.

CLAVAROCHE

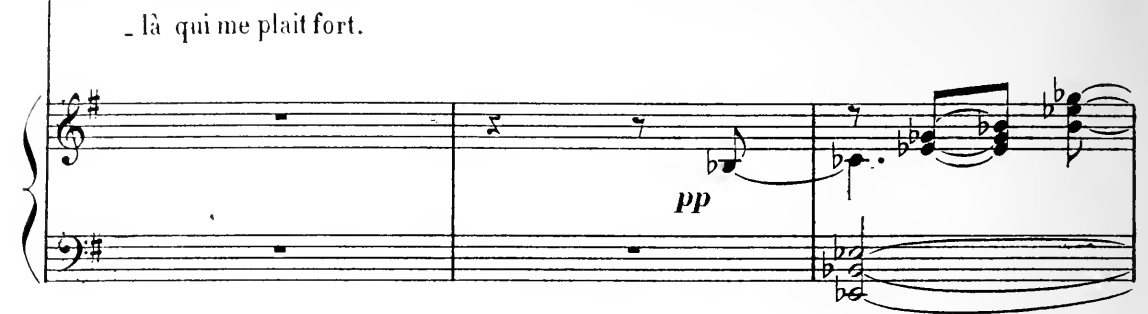
Impos\_si\_ble! Voi\_

46

de V. 

Clav. 

Al! c'est que cé - le - là, N'est  
\_ là qui me plaît fort.



de V. 

pas de la mê - me fa - ri - ne C'est la per - les sans



D'AZINCOURT

de V. 

On ne dit  
ta - - che

CLAVAROÛCHE

Bien. A mer - veil - le! et que dit - on d'el - le?



d'A. rien.

de V. rall. Oh! souple comme on -

Clav. Bon! la tail - le?

*rit*  
*dim.* suivez

**47 Plus lent**

de V. - di - ne De grands yeux clairs cou - leur d'a - ven - tu -

**Plus lent**  
*pp espressivo*

de V. - ri - ne J'en ju - re - rais. —

CLAVAROCHE

Et co - quet - te?

Elle a par - fois des re - gards en sour - dine, Et certain

d'A. pli de la na - ri - ne, Qui promet beaucoup.

CLAVAROCHE

Par -

48 DE VERBOIS

Mais a - vec ce - la, des airs de bé -

Cl. - fait!

de V. - gui - ne, Un front de pu - deur re - vè -

de V.

tu; Bref n'o.se pas. (rêveur)

CLAVAROCHE

Jacque - li - ne...

de V.

Oh! fort consi - dé - ré et très jaloux.

Cla.

Et le ma - ri?

*p*

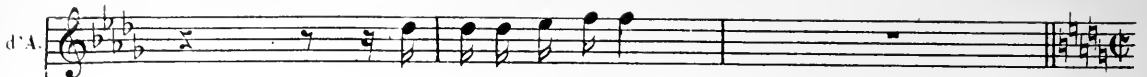
D'AZINCOURT

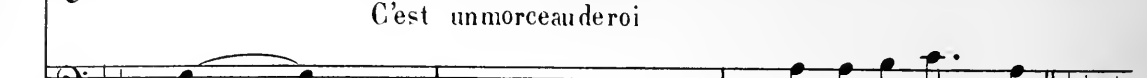
C'est Maître André. Oui

Le No - tai - re? Jac - que -

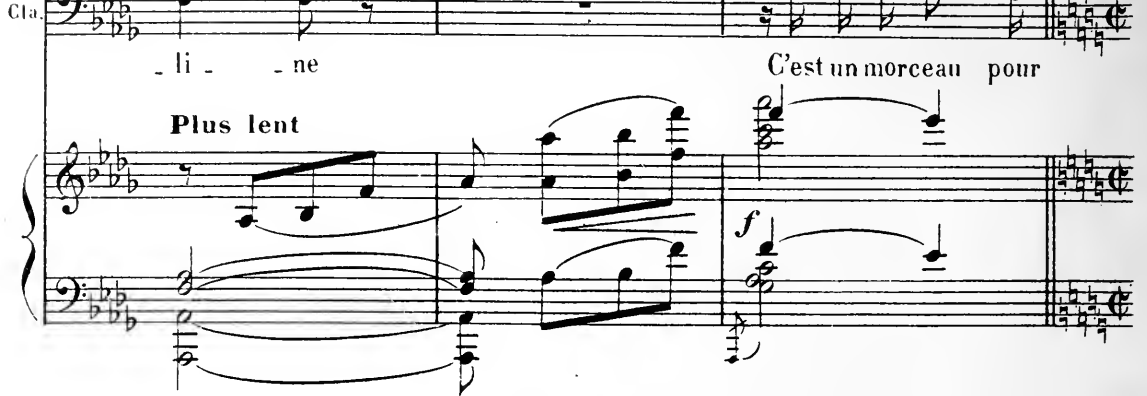
*cresc.* *dim.* *rall.* *rall.*

## Plus lent

d'A.  C'est un morceau de roi

Cla.  - li - - ne C'est un morceau pour

**Plus lent**



Les cloches de l'Eglise se mettent à sonner. Des Bourgeois sortent de l'Eglise.

**60** Allegro M.  $\text{♩} = 72$

## DE VERBOIS

Cla.  Voi - là - - que l'on

moi

**Allegro**



de V.  sort de la mes - se.

Cla.  Fuyons sous ces bos - quets, messieurs, Ce pe - tit





(Ils entrent sous la tunnelle)

Moderato M. ♩ = 126

MAÎTRE ANDRÉ, donnant la main à JACQUELINE, sort le dernier, très salué de la foule

*dim.*

MAÎTRE ANDRÉ

**51** Andante  $M. = 80$

*rall.* *Audante* *p*

Ce - ser - mon étai - t excel - lent, lè - ni - fi -

*M<sup>e</sup> A.*

- ant, é - di - fi - ant! Te sem - ble-t-il point, ma bi -

JACQUELINE

*M<sup>e</sup> A.*

Oui, mon a - mi

- chon - ne? *Voyez*

A. *mf*

com - me de tou - tes parts Sur moi sont fixés les re -

A. *p*

-gards, Ne le vois - tu pas, ma mi - gnon - ne?

JACQUELINE 52

Oui, mon a - mi

Mais j'ai cè -

A.

- ans A parler af - faire à nom - bre de gens, Tu m'at -

JACQUELINE

M<sup>rs</sup> A. *Oui, mon a - mi.*  
*-ten - dras là, ma pou - pon - ne.*

*p*

M<sup>rs</sup> A. *A - mu - se - toi Pour charmer le temps à penser à moi, —*

*mf*

JACQUELINE

53

M<sup>rs</sup> A. *Oui, mon a - mi*  
*MAÎTRE ANDRÉ sort en*  
*Car tu m'aimes bien ma pi - geon - ne!*

*p*

*naïvement*

*causant avec les Bourgeois*

## SCÈNE VI

CLAVAROCHE (à DE VERBOIS)

Vous l'avez dit, morceau de Roi! Présentez votre Capi-

Clav.

-tai-ne Elle en vaut cer-tes la pei-ne!

54

D'AZINCOURT (s'approchant de JACQUELINE et suivi de CLAVAROCHE)

Ma - da - me, je veux i - ci, Sans redou-

d'A. *ter vo - tre re - pro - che Vous pré - sen - ter le Ca - pi -*

55

d'A. *-tai - ne Cla - va - ro - che, Que voi - ci.* **CLAVAROCHE**  
*Pour moi, la faveur est im -*

**JACQUELINE**  
*Souffrez, que ti - mi - dement,*  
 Cla. *- men - se!* **Un peu plus lent**

Jac. *En gui - se de re - merciement, Je vous faç - se ma ré - ve -*

56

Jac. *ren - - - ce.* CLAVAROCHE

**Più mosso** *Oh! c'est trop de gra - ce vat -*

Clav. *ment* *Oui, Ma - dame, a tant* *devant tant*

Clav. *char - mès* *Il faut que je ren - de les ar -*

Clav. *mes* *Et je les rends.*

*dim.* *p*

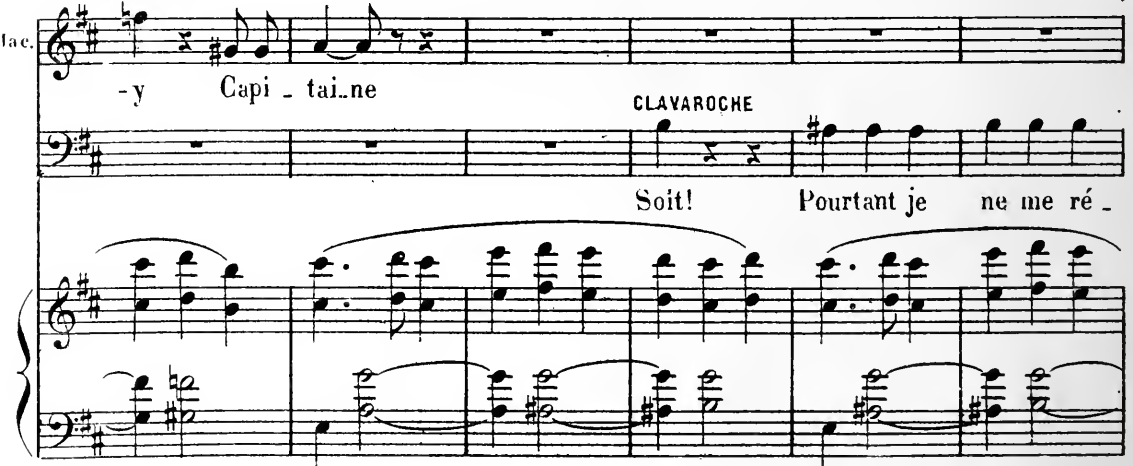
57 All<sup>o</sup> vivo M.  $\text{♩} = 72$

Jac.  *All<sup>o</sup> vivo*  
Mon\_sieur, jesuis tou.te con\_fu\_se Et je re\_

Jac.   
\_fu\_se De vous é\_cou\_ter plus long\_temps, Car de pareils pro\_pos seraient

58

Jac.   
compromet\_tants, Si'on nous en\_ten\_dait Songez\_

Jac.   
-y Capi\_tai.ne CLAVAROCHE  
Soit! Pourtant je ne me ré\_



la. *p*

— sous A me tai — re que si vous me parlez de vous.

JACQUELINE 59 *rit*

la. Ah! parler de moi Ça n'en vaut pas la peine.

la. Si

GABRIEL BERGALONNE  
— PIANISTRE

la. fait! d'honneur! Je veux sa — voir O ma char —

la. — man — te Ce qui vous plaît, Ce qui vous ten — te, Où vous pre —

Clav. *p*

- nez vo - tre bon - heur Ra - con - tez moi vo - tre

JACQUELINE

Mon cœur, Mon - sieur n'a pas d'his - toi - re

Clav. *rit*

cœur.

[60] La  $\bullet$  un peu plus lentè que la  $\circ$  précédente

Jac.  $\frac{12}{8}$

Il est très calme, assez peureux, Sans dé - fai - tes et sans victoi - res,

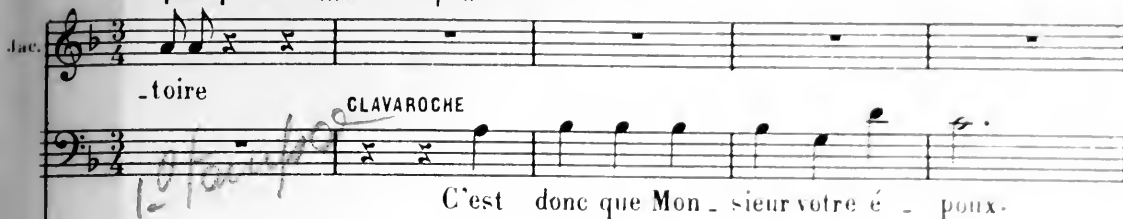
*pp*

Jac.  $\frac{9}{4}$

Libre à vous de ne pas me croi - re... Mon cœur, Mon - sieur n'a pas d'his -

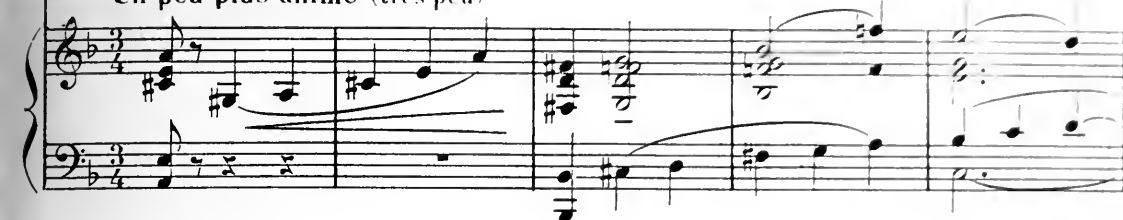
*crese.*

## Un peu plus animé (très peu)

Jac.  *CLAVAROCHE*

-toire C'est donc que Mon - sieur votre é - poux.

## Un peu plus animé (très peu)



Clav.  12/8

Suf - fit tout seul à le dis - trai - re



## Un peu plus lent de nouveau

61 JACQUELINE *dolce*

Pourmoi, mon époux est un père, Un père bienveillant et doux

Un peu plus lent de nouveau



*pp* *poco cresc.*

Jac.  6/8 3/4

Et s'il est un peu ja - loux — C'est qu'il est sex - a - gé -



*cresc.* *dim.*

1<sup>o</sup> Tempo

fac. *-nai-re* CLAVAROCHE

Le prin - temps à l'hi - ver u -

1<sup>o</sup> Tempo

*f*

Clav. *-ni* Ha - bi - te - t - il le mê - - me

**62** Un peu plus lent  
JACQUELINE *dolce*

Nous fai - sons excellent mé - na - ge Il est dis - cret, jesuistrés

Clav. nid?

Un peu plus lent

fac. sa - ge Et nous som - mestrés heu - reux car, Nous faisons tous deux nid à

63 1<sup>o</sup> Tempo

Jac. part. CLAVAROCHE

1<sup>o</sup> Tempo

An moins vous a - vez un en - fant, jés -

Jac. Comment en aurais-je Mon -

Gla. - pè - re Qui fait vo - tre foy - er joy - - eux?

Jac. - sieur? Je vous l'ai dit: — pour moi, mon époux est un pè - re

*dim.* *pp*

Jac. Et pour vous di - revrai, je crois - Qu'il n'au - ra jamais — d'autre enfant que

*poco rall.*

64 1<sup>o</sup> Tempo

Jac. moi.  
CLAVAROCHE

Voi - là qui va des mieux, Ma - da - me, Que je meu - re,

1<sup>o</sup> Tempo

*avec chaleur*  
*f*

Jac. Demonma - ri?

Cla. Sur mon à - - me! Si je ne deviens l'a - mi Par -

65 All<sup>o</sup> agitato M. ♩ = 144.

Jac. Oh! Monsieur,  
(Il lui prend la main)

Cla. - bleul Oui, de vo - tre ma - - ri

All<sup>o</sup> agitato

*p stacc.*

Jac. ren-dez-moi ma main, Lais-sez-moi pas-ser mon che-min!

Cla.

Le

Jac. Mon Dieu ne

Cla. *Mon Dieu* ne

vôtre et le mien, sont le mê-me.

Jac. sui-vez point mes pas Mon -

Cla. Si je vous dis que je vous ai-me!

66

Jac. *\_sieur je ne vous croirais pas.* (pressant)

Cla. *Al - lons, al -*

Cla. *\_ lons, ren - dez moi vo - tre main, — Nous sui -*

JACQUELINE

Cla. *Non, non, non,*

*\_vons le mê - me che - min.*

*dim.*



Jac. non Je ne puis vous la ren\_dre.

Cla. E - cou - tez -

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line (Jac.) is in a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The lyrics are "non Je ne puis vous la ren\_dre." The clarinet part (Cla.) is in a bass clef and begins with a whole rest, followed by a quarter note G4 with a flat, and two eighth notes F4 and E4. The piano accompaniment consists of two staves with chords and moving lines in both hands.

Jac. cédez un peu - - -  
Je ne veux rien en - ten\_dre!

Cla. moi! E - cou - tez -  
cédez un peu - - -

Detailed description: This system contains the next two lines of music. The vocal line (Jac.) has a whole rest followed by a quarter note G4, then a half note F4, and a quarter note E4. The lyrics are "cédez un peu - - - Je ne veux rien en - ten\_dre!". The clarinet part (Cla.) has a whole rest followed by a quarter note G4, and two eighth notes F4 and E4. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

[67] Un peu moins vite  $M. J. = 132$

Jac. Je ne veux rien en - - tendre.

Cla. moi! Malgré tout, Malgré  
Un peu moins vite

Detailed description: This system contains the final two lines of music. The vocal line (Jac.) has a whole rest followed by a quarter note G4, then a half note F4, and a quarter note E4. The lyrics are "Je ne veux rien en - - tendre.". The clarinet part (Cla.) has a whole rest followed by a quarter note G4, and two eighth notes F4 and E4. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *p*. The system ends with a double bar line and a common time signature (C).

Cla.  vous L'a\_mour, ce gen\_til maî\_tre, Sau\_ra fai\_re re\_con -

Cla.  -nai\_tre Son pou\_voir Quel\_que soir. — Cet - te *poco cresc.*

Cla.  main, il me la fe\_ra ren - - - dre Et

Cla.  vous con\_train\_dra — de m'en - ten - - - dre Mal\_gré

## 68 JACQUELINE

Mal - gré tout, Mal - gré

Cla. *f.*  
tout, Mal - gré vous!

*din.* *p*

Jac. vous, Je ris de son ca - price Et ne se - rai pas la com -

Jac. - pli - ce D'un en - fant Si mé - chant. — Cet - te

Jac. main il ne la fe - ra ren - - - dre

*cresc.*

Jac. Et je sau - rai bien la dé - fen - - - dre Mal - gré

Jac. tout, ——— Mal - gré vous, ——— Mal - gré

*f* *dim.*

Jac. tout, Malgré tout, Malgré vous!

CLAVAROCHE

Je vous

*douce*

Clav. quit - te, ma - dame, \_\_\_\_\_ et j'es - pé - re en de -

JACQUELINE

Jac. Non, non! non, non, nous ne suivons  
\_ main.

Jac. pas le mê - me che\_min...

*dim.*

## SCÈNE VII

M<sup>r</sup> ANDRÉ entre et aperçoit JACQUELINE.All.<sup>o</sup> moderato M. ♩ = 100

70

M<sup>r</sup> ANDRÉ

Vous voi-là donc en - fin, je vous

JACQUELINE (hypocritement)

Je vous at - ten - dais a -

M<sup>r</sup> A.

cher - che, ma mi - e.

Jac.

- vec une a - mi - e Et - le vient de par -

Jac. - tir.

M<sup>e</sup> ANDRÉ

Quel est ce superbe of\_fi\_cier ?

71

Jac. C'est lenouveau ca\_pi\_tai\_ne Du Roy\_al-Con\_té

M<sup>e</sup> A. Vous le connais.

Jac. A pei\_ne.

M<sup>e</sup> A. - sez? Présentez-moi, mon pe -

Jac. Vous le vou - lez? Soit, mon a -

M<sup>rs</sup>A. - tit. Je le dé - si - re.

Jac. 72  
- mi. Mon ca-pi -

CLAVAROCHE  
Les ma - ris me font tou - jours ri - re.

Jac. - tai - ne, mon époux, maître An - dré, no - tai - re.

M<sup>rs</sup>A. *maître* M<sup>re</sup> ANDRÉ  
Mon-



CLAVAROCHE

Et

M<sup>o</sup>. A.

- sieur, je goûte fort l'é\_lément mi\_li - tai - re

Cla.

moi, monsieur, je n'ai - me rien tant qu'un no - tai - re.

M<sup>o</sup>. A.

J'étais

75

Cla.

Par -

M<sup>o</sup>. A.

né, je erois, pour è - tre mous\_que - tai - - re

Cla. *f* *p.*

- bleu, quand je vous vis, je me dis: un li-on Som-meil-le dans le

Cla. (à JACQUELINE)

sein de ce ta-bel-li - on. Il est par -

M<sup>e</sup> ANDRÉ (à JACQUELINE)

Il est char - mant!

74

Cla. - fait!

M<sup>e</sup> A. (à CLAVAROCHE)

A votre ap-pro -

*f* *p.*

Cl.  Et

M<sup>e</sup> A.  - che J'ai res\_sen\_ti pour vous un in\_vin\_cible at - trait



Cl.  moi, je me suis dit: Ah! mon Dieu, qu'il me plait, Vrai! foi de Cla - va -

*mf.* 

Cl.  75

*M<sup>e</sup> ANDRÉ*  - ro\_ che! Oui.

 C'est vo\_ tre nom? Que di\_ tes - vous du nom de Clava -

*dim.*  *p*

M<sup>r</sup>.A. - ro - che? Commeun trait ce - la se dé - co - che. Cla\_va -

JACQUELINE  
Cla\_va - ro - che! Cla\_va -

CLAVAROCHE  
Cla\_va - roche! Cla\_va -

M<sup>r</sup>.A. - ro - - che! Clava.ro.che! Clava -

Jac. - ro - - che!

Clav. - ro - - che! Il est sans peur et sans re -

M<sup>r</sup>.A. - ro - - che!

76

Clav. - pro - che Il ne con - nait point d'a - ni - cro - che Clav. -

JACQUELINE  
Clav. - ro - - che! Clav. -

- ro - - che Clav. ro - che! Clav. -

M<sup>re</sup> ANDRÉ  
Clav. - ro - che! Clav. -

*cresc.*

Jac. - ro - che!

Clav. - ro - che! En - tendez -

M<sup>re</sup> A. - ro - che! Ce - la tin - te comme u - ne clo - che,

*f* *p*

Jac. *Non.* Cla-va - ro - - -

Gla. vous? Cœur de ro - che!

M<sup>e</sup> A.

*crese.*

Jac. - che! Cla-va - ro - - - che! Mais de

Gla. Cla-va - ro - - - che!

M<sup>e</sup> A. Cla-va - ro - - - che!

77

8

Jac. belle en belle, il ri - co - che Et ce-la, fait manquer le co - che, Cla-va -

*p*

Jac

ro - che! Cla\_va - ro - che!

CLAVAROCHE

Clava - ro - che!

M<sup>re</sup> ANDRÉ

Clava - ro - che! Cla\_va - ro - che!

M<sup>re</sup> A

Ah! mon cher monsieur Cla\_va - roche, A vous, dé - sormais, je m'ac -

GABRIEL BERGALONNE  
 CHEF D'ORCHESTRE

M<sup>re</sup> A

- cro - che, Ve - nez di - ner chez

78

## CLAVAROCHE

C'est dit.

M<sup>o</sup>. A. nous, de - main. C'est dit. Nous

Gla. Nous le som - mes.

M<sup>o</sup>. A. som - mes a - mis?

(à JACQUELINE, à part)

Gla. Nous sui - vons le mê - me che - min.



Mais voi - ci le mo - ment de ras - sem - bler mes hom -

**79** (Il prend congé et sort)

- mes .

*mf*

*dim.*

**M: ANDRÉ (à JACQUELINE)**

Ve - nez! Pour voir ces soldats dé - fi -

*p*

- ler, Je daigne, au peu - ple, me mê - ler .

*dim.*

*pp*

## SCÈNE VIII

FORTUNIO revient avec LANDRY.

Allegro M.  $\text{♩} = 76$ 

FORTUNIO (apercevant JACQUELINE)

Allegro. Ah! ciel! que cet.te dame est

For. bel . le! Landry, que  
LANDRY  
Eh! bien! qu'as-tu? Quoi! tu chan\_cel - les?

For. cet.te dame est bel . le! Quel est son nom? Comme el . le semble bon . ne!  
Lan. Mais,

## Un peu moins vite

La fem - me de maître An - dré ?

mon mignon, c'est ta pa - tronne! Te voi - là tout ef - fa -

*mf*

- ré!

**ME** SUBTIL (entrant)

Ouf! me voi - ci, j'ai fi - ni mon af -

**FORTUNIO** (se jetant dans ses bras)

Ah! mon on - cle, je veux è - tre clerc de no -

- fai - re.

For. *For.* *For.*  
 - tai - re, Quoique vous en di - siez, Je le veux, je le  
*For.*  
*For.*

For. *For.*  
 veux!  
 Lan. *Lan.*  
 Prenez Poc-ca-si-on, par-bleu! — par les che -  
*For.* *For.*  
*cresc.* *accel.*  
*For.*

For. *For.*  
 d = d  
 Vi-te! Vi-te!  
 Lan. *Lan.*  
 - veux. Voi-ci maitre An - dré.  
*For.*  
*For.*

*For.*  
*For.*

M<sup>e</sup> SUBTIL (à M<sup>e</sup> ANDRÉ)

Cher confrè - re, mes compliments.

M<sup>e</sup> ANDRÉ

Mon cher Sub\_til, je vous les rends. Mon cher Sub\_til, je vous les

*p*

M<sup>e</sup> SUBTIL

Mon cher con-frè - re, Donnant suite Au projet que je

M<sup>e</sup> A.

rends.

*f* *mf*

vous ai dit, Je vous pré\_sen - te mon ne - veu.

(indifférent)

M<sup>e</sup> A.

Bonjour, pe -

LANDRY (à JACQUELINE)

Moi, connais\_sant votre bonne à - me, Je vous recomman\_de, ma -

M<sup>rs</sup> A. - tit.

*p*

Lan. - da\_me, Ce pauvre enfant tout in\_ter - dit, C'est For.tu.ni\_o, qu'on le

**Mouv<sup>t</sup> de marche accélérée** *M. J = 112*  
 JACQUELINE (indifférente)

Bonjour, pe - tit.

FORTUNIO

Mon

Lan. nomme. Il vous of\_fre ses vœux.

**Mouv<sup>t</sup> de marche accélérée**

8<sup>va</sup> busca  
 (Tambours)

For. Dieu! que cette dame est bel - le

FIFRES (dans le lointain)

8<sup>va</sup> bassa

1<sup>re</sup> Sopr. *f* 2<sup>de</sup> Sopr. Pla - ce! Pla - ce!

Ténors Les Soldats!

8<sup>va</sup> bassa

S. Les Sol -

T. Les Sol - dats!

Basses Les Sol - dats! Garez-vous!

(en se rapprochant)

8<sup>va</sup> bassa

2<sup>ds</sup> Sopr.

S. - dats! C'est le Roy.al-Con - ti!

T. C'est le Roy.al-Con - til

B.

Rangeons-nous!

8

8<sup>va</sup> bassa

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Sopr. *ff*

S. Les Soldats, rangeons-nous! \_\_\_\_\_

T. Les Soldats, rangeons-nous! \_\_\_\_\_

B. Les Soldats, rangeons-nous! \_\_\_\_\_

Les Soldats, rangeons-nous! \_\_\_\_\_

8

8<sup>va</sup> bassa

(FIÈRES et TAMBOURS; le ROYAL-ANJOU défile)

8



8

Handwritten musical score system 1, consisting of three staves (treble, middle, and bass clefs) with a brace on the left. The music is in G major and 3/4 time. The first staff contains a vocal line with notes and rests. The second and third staves contain piano accompaniment with chords and moving lines.

8

Handwritten musical score system 2, consisting of three staves (treble, middle, and bass clefs) with a brace on the left. The music continues from the previous system. The piano accompaniment features more complex chordal textures.

*Fortunio ramasse le bouquet*

8

Handwritten musical score system 3, consisting of three staves (treble, middle, and bass clefs) with a brace on the left. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the middle staff.

*de Jacqueline et se met à genoux pour le lui donner*

Handwritten musical score system 4, consisting of two staves (treble and bass clefs) with a brace on the left. The music concludes with sustained chords in the piano accompaniment.

First system of a musical score in G major, 2/4 time. The right hand features chords and single notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development in the right hand and the accompaniment in the left hand.

Third system of the musical score. It begins with the tempo marking **Allegro vivo** and the dynamic marking *ff*. The right hand has a more active melodic line, and the left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Fourth system of the musical score, showing a continuation of the melodic and accompanimental parts.

Fifth and final system of the musical score on this page. It concludes with a double bar line and a final chord in the right hand.

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

# ACTE II

## La chambre de Jacqueline

All<sup>o</sup> agitato M. ♩ = 116

PIANO *ff*

The first system of the piano score consists of two staves. The right-hand staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature (C). It features a series of chords and melodic lines, including a triplet of eighth notes. The left-hand staff starts with a bass clef and contains a steady accompaniment of eighth notes, also featuring triplet markings. The dynamic marking *ff* is placed in the left margin.

The second system continues the musical piece with two staves. The right-hand staff shows more complex chordal textures and melodic runs, with several triplet markings. The left-hand staff maintains the eighth-note accompaniment with triplet figures. The key signature and time signature remain consistent with the first system.

The third system of the score features two staves. The right-hand staff has a more active melodic line with some chromaticism. The left-hand staff continues the accompaniment with triplet markings. A dynamic marking of *mf* appears in the right margin of this system.

The fourth system concludes the page with two staves. The right-hand staff features a dense, textured passage with many notes and some triplet markings. The left-hand staff continues the accompaniment with triplet markings. A dynamic marking of *f* is present in the right margin.

## RIDEAU

MAÎTRE ANDRÉ entre avec violence, un bougeoir à la main.

Piano introduction for the scene. The music is in a minor key (three flats) and 3/4 time. It features a dramatic, stormy atmosphere with heavy chords and trills. The right hand has a melodic line with trills and triplets, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with triplets and sustained chords.

## 1 MAÎTRE ANDRÉ

First entrance of Maître André. The vocal line begins with a long rest, followed by the lyrics: "Ho - là Jacqueli - ne! Ma -". The piano accompaniment is highly dramatic, starting with fortissimo (*ff*) chords and moving to mezzo-forte (*mf*) and fortissimo (*f*) passages. The piano part features complex textures with triplets and trills.

Second entrance of Maître André. The vocal line continues with the lyrics: "\_dame! Eveillez-vous! Ho - là! Hou! Hou! Ma". The piano accompaniment maintains the dramatic intensity with mezzo-forte (*mf*) dynamics and features prominent triplets in both hands.

Third entrance of Maître André. The vocal line begins with the lyrics: "fem - me! Ma fem - me! Ma femme! C'est moi, Maître André, votre é -". The piano accompaniment is very dramatic, featuring fortissimo (*f*) chords and mezzo-forte (*mf*) passages, with triplets and trills throughout.

M: A. *-poux. La pes-te soit de l'en-dor-mi-e. Hé-*

M: A. *Ja! vertu de ma mi-e! Vou-lez-vous bien ou-vrir les*

**2** JACQUELINE (s'éveillant)

M: A. *Quoi?— quelle heure est-il donc?*

*yeux? Enfin —*

M: A. *—c'est fort heureux! E-cou-tes moi bien, Jacque-li-ne*

## JACQUELINE

Je de\_vine, Vous êtes ma\_lade, mon cœur! Mais je vais vous soi\_

M<sup>r</sup> A. Mon clerc Guillaume...

Jac. - gner. Je veux que vous pre\_niez, sur le champ, de ce

M<sup>r</sup> A. Je vous dis que Guil\_laume...

Jac. bau\_me, Souve\_rain, contre vos dou\_leurs.

M<sup>r</sup> A. Corbleu! vou\_

4

lez-vous me permettre A la fin de placer on mot? Guillaume, un

clerc qui n'est point sot, Et qui prend soin de l'honneur de son

maître, A vu, cette nuit, par votre fenêtre, Un homme

se glisser sans bruit. Voilà fait, que direz-vous pour vous défendre?

Plus lent M. ♩ = 88

5 JACQUELINE

rall.

Mr. A.

Ilé-las! rien qu'un mot! — Vous ne m'aimez plus! Où sont-

Plus lent Moi

*p* suivez

Jac.

-ils ces jours si ten - dres, Les jours heu - reux où je vous

Jac.

plus? — Ilé - las! pour votre Jacque - li - ne, Vous é -

Jac.

-tiez alors tout a - mour; — Quand on est jeu - ne,

*sost.*



Jac. On si-ma-gi - ne, Que le bonheur n'est pas si court.

6

Jac. Mais vous è - tes homme et vo - la - - - ge, De

**Poco agitato**

Jac. mon amour, vous voici las, Je le sens, ne le ni-er

**Poco agitato**

Jac. pas, Une autre en se liens vous en - ga - ge: De votre

poco rall.

Jac. cœur el - lem'ex - clut, — Non! Maître An - dré Non! — vous ne m'aimez

poco rall.

**7** All<sup>o</sup> non troppo M. ♩ = 104

Jac. plus! Ah! que les

MAÎTRE ANDRÉ

Ah! que les fé - m - mes sont en - ra - geantes!

All<sup>o</sup> non troppo

Jac. hom - mes sont trom - peurs!

M<sup>r</sup> A. J'en — serai ma - la - de mechan - te!

Jac. Oh! j'en mour - rai, n'ay - ez pas peur!

M<sup>r</sup>. A. Voy - ez comme

*sf* *p*

Jac. 8 Comme il bri - se mon pauvre cœur!

M<sup>r</sup>. A. el - le me tourment e! Ah! que les

*crese.*

Jac. Ah! que les hom - mes sont trom - peurs! —

M<sup>r</sup>. A. fem - mes sont en - ra - gées!

9 Un peu moins vite

Jac.  Seigneur! que je

M<sup>e</sup> A.  La dé\_ faite est merveil\_ leu\_ se!

 *mf* Un peu moins vite

Jac.  suis malheureu\_ \_ se!

M<sup>e</sup> A.  Elle pleure à pré\_

 *dim.*

10

M<sup>e</sup> A.  \_ sent? El\_ le me rendra fou! Mais cor\_



M<sup>e</sup> A.  \_ bleu! just\_ fi\_ ez\_ vous! Jacquel\_ ne Voy\_



ons ar\_rê\_tez ce dé\_lu\_ge! Ex\_pli\_quez -

**11**  
-vous! Ex\_pli\_que - toi! Je ne suis

pas un méchant ju\_ge... Quel,qu'un est il en\_tre? répons\_ de bonne

JACQUELINE

L'a\_vez-vous vu? (timidement) Al.

foi. Non pas, mais c'est tout comme.

12

Jac. *lez, vous è\_tez un pauvre hom\_me!*

M<sup>r</sup> A. *Je le veux bien, pour\_tant...*

Jac. *Ai-je donc l'air D'u\_ne fem\_me qui vous trahit?*

M<sup>r</sup> A. *Non, Mais ce*

Jac. *Il était gris, et la nuit était noire, Peut-être il vous a conté cette his\_*

M<sup>r</sup> A. *clerc?..*

13

Jac. *- toi - re Pour se moquer de vous. Ou bien il a*

M<sup>e</sup> A. *Ah! si j'en étais sur!*

Detailed description: This system contains the musical notation for measure 13. It includes a vocal line for 'Jac.' with lyrics '- toi - re Pour se moquer de vous. Ou bien il a', a vocal line for 'M. A.' with lyrics 'Ah! si j'en étais sur!', and a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The key signature has two flats and one sharp, and the time signature is 4/4. The piano part features a steady bass line and chords in the right hand.

Jac. *pris pour un hom - me, L'ombre des rosiers sur le mur, Ou bien c'é -*

Detailed description: This system continues the musical notation for measure 13, focusing on the vocal line for 'Jac.' with lyrics 'pris pour un hom - me, L'ombre des rosiers sur le mur, Ou bien c'é -' and the piano accompaniment. The piano part continues with its characteristic bass line and chords.

Jac. *- tait quel - que voleur de pommes Ou bien l'a - mant de ma servante Ma - de -*

Detailed description: This system continues the musical notation for measure 13, focusing on the vocal line for 'Jac.' with lyrics '- tait quel - que voleur de pommes Ou bien l'a - mant de ma servante Ma - de -' and the piano accompaniment. The piano part continues with its characteristic bass line and chords.

14

Jac. *- lon!*

M<sup>A</sup>TRE ANDRÉ *Eh! par - bleu! voi - ci cent bonnes rai - sons.*

Detailed description: This system contains the musical notation for measure 14. It includes a vocal line for 'Jac.' with lyrics '- lon!', a vocal line for 'M. A. TRE ANDRÉ' with lyrics 'Eh! par - bleu! voi - ci cent bonnes rai - sons.', and a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The piano part features a steady bass line and chords in the right hand, with a 'dim.' (diminuendo) marking at the end.

Me A.

Oh! — je le sa-vais bien, que tu m'é-tais fi -

Me A.

- de - le, Et je te de - man - de par - don. —

**15** *And<sup>te</sup> tranquillo* M. ♩ = 48  
 JACQUELINE (lui laissant baiser sa main)

*And<sup>te</sup> tranquillo*

Je suis trop fai - - ble et vous ne le mé - ri - tez

Jac.

guè - - re Vous qui choi - sis - sez, pour me fai - re Cet affront, le



ac.

jour an\_niver\_sai - - re De notre ma\_ri\_a - - ge!

16

M<sup>re</sup> ANDRÉ

*Sans diu...*

Ah! je suis odi - eux! Et tu dis vrai, ma jalousie est ou tra -  
Un poco più mosso

1<sup>o</sup> Tempo

A.

- gean - te. Mais sa\_ che du moins, pour m'ê tre indul -

1<sup>o</sup> Tempo

rall *sf*

A.

- gen - te, Que je t'aime bien plus, cent fois plus à présent, De t'a\_ voir soupçonnée.

*crese.* *dim.*

17

M<sup>rs</sup> A. et te voir in - no - cen - - te Et je veux, par un beau pré -

M<sup>rs</sup> A. - sent, Ré - pa - rer tous mes torts!

*pp*

JACQUELINE

M<sup>rs</sup> A. Avou - ez, que je suis trop  
C'est dit, tu me par - donnes?

And<sup>te</sup> (même mouvt)

Jac. bon.ne!

M<sup>rs</sup> A. Mille fois Ren - dors -

*pp calme*

Jac. A - près un tel ré - veil, — Le pourrai - - je!

M.A. toi

Jac. Tirez les rideaux...

M.A. Oui, bi\_ chonne

GABRIEL BERGALONNE  
CHEF D'ORCHESTRE

M.A. Sei - gneur! le ciel est dé - ja tout ver -

[19]

M.A. - meil Je suc - combe au re - mords et' tom -

M<sup>CA</sup>.

- - be de som - meil. Adieu, pou - pon - - ne!

*sempre dim.*

JACQUELINE

A - dieu, ti - - gre!

M<sup>CA</sup>.

A - dieu, ——— bi -

*dim.*

(Il sort)

M<sup>CA</sup>.

- jou sans pa - reil! ———

*ppp*

## SCÈNE II

20

All<sup>o</sup> molto M. ♩ = 112

*f tumultuoso*

JACQUELINE

Ah! quelle af - fai - re! Cla - va - ro - che, qu'allons nous.

CLAVAROCHE

Ouf!

*ff*

Jac.

fai - - re! Voi - là, Maître André, ja - loux! Ah! mon a - mi, qu'en di - tes

Jac. vous? **Meno mosso mod<sup>to</sup>**

Cla. Je dis, que je ne pouvais croire, Qu'on fût si mal dans une ar -  
**Meno mosso mod<sup>to</sup>**

Cla. 21  
- moi - re! Ah! ces maris, Quels a-ni-maux! Donnez-moi vite un ver-re  
*cresc.*

JACQUELINE

Cla. Ah! quelle histoi-re!  
d'eau! Ah! quelle ar-moi-re!

Il boit un verre d'eau d'un trait

*tr*  
*ff* *tr*

JACQUELINE

Vous avez entendu? Il faut nous dire a dieu Tout est per.

The first system features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "Vous avez entendu? Il faut nous dire a dieu Tout est per."

22

**All<sup>o</sup> vivo** M. d. = 76

ac. - du!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- du!".

CLAVAROCHE

A dieu! Quand tout sourit à notre flamme!

**All<sup>o</sup> vivo**

The third system features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The lyrics are: "A dieu! Quand tout sourit à notre flamme!".

Clav. Lors que je tiens dans mes bras La plus femme, d'entre les femmes.

The fourth system features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The lyrics are: "Lors que je tiens dans mes bras La plus femme, d'entre les femmes."

Clav. Jac-que - li - ne, n'y comptez pas! A dieu!

poco rall Tempo

The fifth system features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The lyrics are: "Jac-que - li - ne, n'y comptez pas! A dieu!". The tempo markings "poco rall" and "Tempo" are present.

Cla. *p*

quand l'ef - froi te rend plus jo - li - e, Et que fleu - ris - sent

Cla. *p*

les li - las Et que ta ro - be se dé - li - e,

24

Tempo JACQUELINE

*rall* *Lent* Vous par - lez en

Cla. *p* *Tempo*

Jacque - li - ne, n'y compte pas!

Jac. cé - li - ba - tai - re.

Cla. *f* *mf*

Le dan - ger sied aux gens de guerre



ac. Hé - las! vous ne pen - sez qu'à vous! Comment détour -

The first system shows a vocal line in treble clef with lyrics "Hé - las! vous ne pen - sez qu'à vous! Comment détour -". Below it is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

25 M.  $\text{♩} = 88$

ac. - ner sa co - - lè - re!

CLAVAROCHE

Ce n'est qu'un

The second system begins with a measure rest of 25 measures, followed by a tempo marking "M.  $\text{♩} = 88$ ". The vocal line continues with "- ner sa co - - lè - re!". Below the vocal line is a piano part for "CLAVAROCHE" in bass clef. The piano accompaniment below features a grand staff with dynamics *f* and *mf*.

ba. jeu d'en - fant, ma chè - - re. Pour a - pai - ser ce

The third system features a vocal line in bass clef with lyrics "jeu d'en - fant, ma chè - - re. Pour a - pai - ser ce". Below it is a piano accompaniment with a grand staff, including a dynamic marking *p*.

JACQUELINE

la. Par

digne époux, Il est trois bons moy - ens.

The fourth system features a vocal line in bass clef with lyrics "digne époux, Il est trois bons moy - ens.". Above the vocal line is a piano part for "JACQUELINE" in treble clef with the word "Par". Below the vocal line is a piano accompaniment with a grand staff.

Jac. grà - ce. di - tes vi - te!

Cla. Premier moy.

26

Jac. Vi - te! vi - te! quittons-nous!

Cla. - en: On se quitte! Tout doux! tout

*f* *dim.*

Cla. doux! Sé - pa - re - t - on, d'u - ne fa -

*mf*

Cla. *con si ca - va - liè - re, Le bel ormeau du ten - dre*

**27** JACQUELINE

Cla. *C'est vous, le bel or - meau...  
lier - re? Vous a - vez dit le*

Cla. *mot: - Je suis le bel or - meau, C'est vous le ten - dre*

*rall.*

**28**

Cla. *lier - re! Le second moy -*

*rall.*

**Tempo**

Clav. *f* *f*

-en: — Sur le pré, Serait d'oc - ci - re Maître, An -

JACQUELINE

Clav.

-dré.

C'est af - freux! Seigneur! quelle é - preu - ve! Voudri - ez -

Jac.

Clav.

**[29] Un peu moins vite**

-vous me ren - dre veu - ve?

Le noir, vous i - rait à ra -

**Un peu moins vite**

*p*

Clav.

-vir. — Mais nous perdrions le plai - sir Tou - jours

Cl. a. *vif, pour un mi - li - tai - re, De co - cu - fi - er un no -*

*cresc.* *f*

JACQUELINE

A - lors? Eh

- tai - re. Eh bien?

*f* *f*

8-

30 **Poco meno mosso**

Jac. bien?

Cl. a. Res - te le dernier moy - en. C'est le plus sa - ge, Le moins sa -

**Poco meno mosso**

*dim.* *p*

Cl. a. - va - ge; A - fin de tout con - ci - li - er, Il faut choi -

JACQUELINE

Un chande - lier? Mais qu'est-ce

- sir un chande - lier. Un chande - lier.

31 Andante m. = 76

donc qu'un chan - de - lier?

C'est un garçon de bonne

Andante

mi - ne, Ti - mi - de, naïf, emprun - té. Qui sur vo - tre chemin che -

Cla. *mi - ne, En rêvant à vo - tre cò - té. Il por - te le chien, ou la*

Cla. *man - te, Il compte dans le mo - bi - lier. Et c'est*

rall. -

suivez

Cla. *presque u - ne gouver - nan - te. Voi - là ce qu'est un chan - de -*

Tempo vivo

Lento

Tempo vivo

*p*

Cla. *- lier.*

53

Cla.  *p*

Il se con - ten - te d'un sou - ri - re, Il a tout ce qu'on voit de

Cla. 

vous, Et rien de ce qu'on en dé - sire, Il

Cla. 

reste au seuil - du rendez - vous. Ce pen - dant, c'est lui que soup -

Cla. 

- çon - ne L'é - poux prompt à se dé - fi - er.



34

rall. - - - - - Tempo vivo

Cl. a.

Qui ne surveil le plus per - son - ne, Hor - mis, le pauvre chan - de -

Lento Tempo vivo

*p* suivez

Cl. a.

- lier.

*f*

JACQUELINE

J'enendis rien.

Cl. a.

Qu'endi tes vous, ma chè - re?

Ce n'est

35

Cl. *guè - - re! Songez - y! Lessoupons d'un mari ja -*

*p dolce*

Cl. *- loux, Vo - lent sur nous, à ti - re d'ai - les, Il faut les fixer, n'importe*

Cl. *où. — Ce ne sont pas des hi - ron - del - les.*

## JACQUELINE

*Ne craignez-vous pas, ce pen - dant, Qu ain - si je ne me compro -*

Jac. *\_met - te?*

CLAVAROCHE

*Il vous*

*rall.*

**36** *Un peu plus lent* ♩ = 69

Clav. *suf - fi - ra d'être un peu coquet - te. Qui dit amoureux, ne dit*

*Un peu plus lent*

JACQUELINE

*Je serai donc un peu coquet - - te.*

Clav. *pas amant. \_\_\_\_\_*

*p*

Cla. *Au ga - lant, sans vous ex - po - ser, — Ne songez pas à re - fu -*

*mf*

**37** JACQUELINE

*Oui, ma*

Cla. *- ser Vo - tre main, pour quel - que bai - ser. —*

*p*

Jac. *main, pour quel - que bai - ser. —*

Cla. *Et si ja - mais il vous pro -*

*cresc.*

Cl. *Cl.*

- po - se, S'enhar - dis - sant, quelque au - tre cho - se, Bais -

*p*

JACQUELINE

*Cl.*

Jebaisse - rai ain - si les

- sez tout doucement les yeux.

*Cl.*

yeux.

Bravo! di - vin! On ne peut mieux.

*dim.*

Plus aimé M.  $\text{♩} = 92$ 58 *léger*

Jac. Ah! la singu.lière a - ven - tu - re!

Cla. Glis - sez toujours, mais sans tomber; Se pro -

*p léger* *cresc.*

Jac. Ah! la sin - gu - lière a - ven - tu - re!

Cla. - mettre et se dé - ro - ber...

Jac. Ah! la sin - gu - lière a - ven - tu - re! Glis - ser toujours, mais

Cla. Glis - ser... mais sans ton -

*p*

ac. sans tomber, Se pro-mettre et se dé-ro-ber, oh! la singu-lière a-ven-

la. -ber! Se pro-mettre et se dé-ro-ber. Ah! la

ac. 39 -tu-re! Ah! quelle a-ven-tu-re!

la. sin-gu-lière a-ven-tu-re.

ac. Mais pour-jou-er ce-per-son-na-ge, Je n'ai

*mf* *p*

Jac. pas le moins\_dre cou \_ sin. (Allant à la fenêtre et désignant le jardin.)

Cla. Que di\_tes - vous?

*p* *pp*

40

Cla. Sous ces feuil - la - ges, Les clercs de l'é - tude, au jar - din S'en vont rê -

Cla. \_ vant à la voi - si - ne, Choisissez vi - te, l'un des trois, Et

Cla. pour l'a - mour de moi, De - ve - nez sa cou - si - ne, Jacque -



41

Jac.  Bien, mon a - mi, j'y tâche - rai. En tout, je vous o - bé - i -

Cla.  - li - ne.

Jac.  - rai.

Cla.  Mais, comme je suis de se - mai - ne, Je dois m'en aller au quar -

Cla.  - tier. N'é - pargez pas votre pei - ne, Cher - chez nous vite, un chande -

42

## JACQUELINE

Ah! la sin-gu-lière a-ven-tu-re! Glis-ser toujours, Mais

Cla. - lier. Glis-ser, ——— Mais sans tom-

Jac. sans tomber, Se pro-mettre et se dé-ro-

Cla. -ber, Se pro-mettre et se dé--ro--

Jac. -ber, Ah! la sin-gu-lière a-ven-tu--re! Ah! la

Cla. -ber, Ah! la sin-gu-liè-re, la

43

Jac. *sin - gu - lière a - ven - tu - - - re!*

Cla. *sin - gu - lière a - ven - tu - - - re!* (Clavaroche sort)

## JACQUELINE

Ma - de - lon, viens m'apprê -

*pp*

## SCÈNE III

44 Allegretto M. ♩ = 80

Jac. *\_ter.*

MADELON (entrant)

Ma\_dame, a bien dormi cet\_te

*Allegretto dolce*

*p*

(Elle s'assied. Madelon la coiffe)

Jac. A mer - veil - - - le.

Mad. nuit? On n'en saurait dou -

Mad. *\_ter.* Ma - dame est, ce ma - tin, de fraî - cheur sans pa -

## JACQUELINE

*(parlé)*

3

Ah! tu me fais mal!

Mad.

\_ reil \_ \_ le.

45

Jac.

Dis - moi, Ma.de.lon?

Un

Mad.

Ma \_ \_ da \_ \_ \_ me!

Jac.

peu de pou\_dre là, rien qu'un nu\_a \_ \_ ge...

Dis

Jac. moi? Quels sont ces jeu - nes gar - çons, Que

The first system of music shows the vocal line for Jacques. The lyrics are "moi? Quels sont ces jeu - nes gar - çons, Que". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with arpeggiated chords and some trills marked "tr".

Jac. j'a - per - çois, près du treil - la - ge?

MADÉLON

Ma - da - me, ne les con - nait

The second system continues the vocal line for Jacques with the lyrics "j'a - per - çois, près du treil - la - ge?". The piano accompaniment includes a section for Madelon with a triplet of eighth notes. The lyrics "Ma - da - me, ne les con - nait" are written below the piano part.

Mad. pas? Ce sont nos clercs. Voy - ez, ils

The third system shows the vocal line for Madelon with the lyrics "pas? Ce sont nos clercs. Voy - ez, ils". The piano accompaniment features a melodic line in the treble clef and arpeggiated chords in the bass clef.

Mad. cueil - lent des li - las, Le long de la char - mil - le.

*sont à petits pas*

The fourth system shows the vocal line for Madelon with the lyrics "cueil - lent des li - las, Le long de la char - mil - le.". A handwritten note "*sont à petits pas*" is written over the piano accompaniment. The piano part continues with arpeggiated chords.

46

## JACQUELINE

La mou - che, là...

Jac. Tu les connais, toi, Madelon? **MADELON**  
C'est selon...

*dim.*

## JACQUELINE

Ne rou - gis pas, ma chère, Et, dis - moi plu -

*cresc.*

Jac. - tôt, le - quel tu pré - - - fè - - - res?

47

Jac. Est - ce, Landry? A - lors, ce grand qui rit, Là - bas?

Mad. Fi donc! Oh!

Jac. Ou ce - lui qui se vautre En bail - lant, sur le foin?

Mad. non! Non

48

Jac. Mais jen'en vois pas d'au - tre... Un tout petit peu plus animé  $\text{m. } \text{♩} = 92$

Mad. point Ma - da - me, re - gardez mieux.



Mad. Re-gar-dez, vous ver - rez des yeux, Qui, sans le lais-ser pa -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a soprano range. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs). The lyrics are: "Re-gar-dez, vous ver - rez des yeux, Qui, sans le lais-ser pa -".

Mad. -raî - tre, Se cou\_lent vers vo\_tre fe\_nê\_tre.

*dim.*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-raî - tre, Se cou\_lent vers vo\_tre fe\_nê\_tre." The piano part includes a dynamic marking of *dim.* (diminuendo).

49

GABRIEL BERGALONNE  
CHEF D'ORCHESTRE

Mad. Des yeux clairs, com\_me des fleurs d'eau. Et can\_di\_des, comme

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Des yeux clairs, com\_me des fleurs d'eau. Et can\_di\_des, comme".

JACQUELINE

Jac. Hé, là! Ma\_de\_lon, tout beau!

Mad. un Cre-do.

The fourth system of music features two vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line is for Jacqueline, with lyrics: "Hé, là! Ma\_de\_lon, tout beau!". The second vocal line is for Mademoiselle, with lyrics: "un Cre-do." The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte).

Jac. *Al!oui! je le vois! Quel est ce jeune hom\_me?*

Mad. *C'est For-*

*p* *poco rall.*

50

Mad. *-tu\_ni\_o, qu'on le nom\_me, Il va mu\_sant, lisant, ré -*

**1<sup>o</sup> Tempo**

*pp*

JACQUELINE

Jac. *Tu m'en*

Mad. *\_vant, C'est un en\_fant!*

Jac.

par - - - les bien ten - dre - ment!

Jac.

*on vient*

Vo - yez ce - la!

MADÉLON

J'ai - me beau - coup les en - - fants

51

Mad.

Mais, je sup - po - se, Que si ce - lui - ci, Ma -

*p*

Mad. 

dame, est a - mou - reux i - - ci, Ce n'est

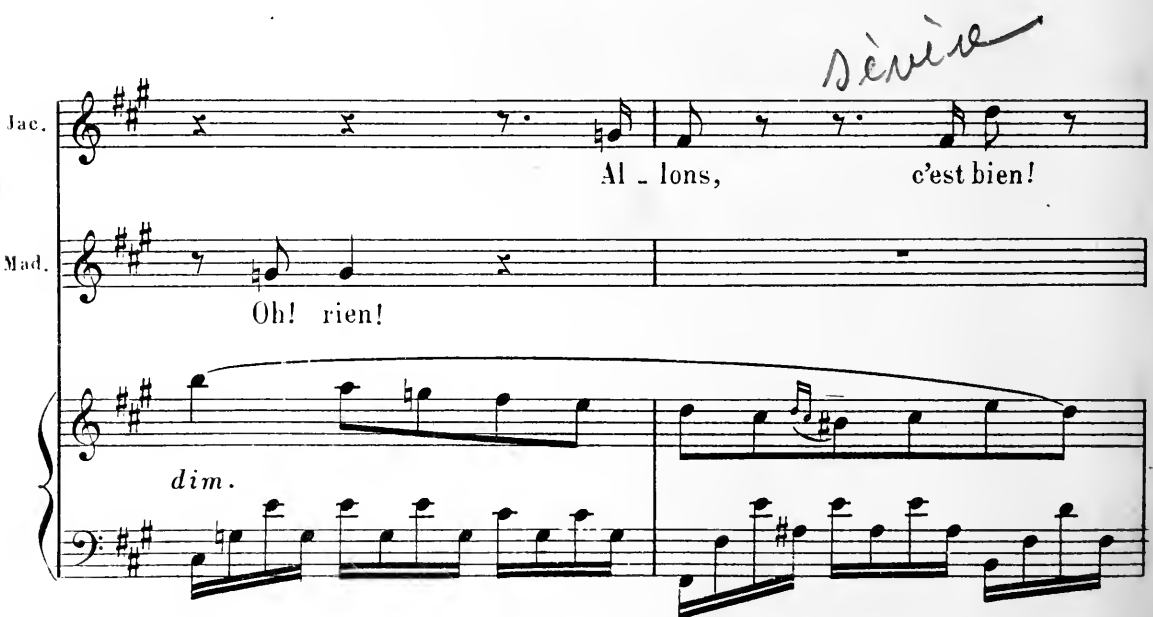
## JACQUELINE

Jac. 


Que voulez-vous di - re?

Mad. 

pas de si peu de cho - se...

Jac. 

Al - lons, c'est bien!

Mad. 

Oh! rien!

*dim.*

*Séville*

Piano introduction for measure 52, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both in a key with two sharps (D major).

52 (on frappe à la porte)

JACQUELINE

(allant ouvrir)

Musical score for Jacqueline's entrance. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The piano part includes dynamic markings *fp* and *mf*.

Qui frappe?

Jac.

Musical score for Madelon and Gertrude's entrance. The vocal lines are on two staves, and the piano accompaniment is on two staves. A handwritten word "parlé" is written above the first vocal staff.

Qui a-t-il?

MADELON

C'est Ger-tru-de.

GERTRUDE (entrant)

Les cleres de l'é

Ger. *tu de, Demandent à ve-nir vous présenter leurs vœux, Mada-me, en l'hon-*

*p*

JACQUELINE

Ger. *Ah! oui! Faites en-*  
*neur de l'an-ni-ver-sai-re. Que faut-il fai-re?*

Jac. *1<sup>o</sup> Tempo*

*1<sup>o</sup> Tempo* *Mon éventail... Ah!*

Jac. *Quel ennui!*

*poco accel.*

SCÈNE IV

All<sup>o</sup> non troppo M. ♩ = 116

54

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats (B-flat, E-flat). Time signature: 4/4. Dynamics: *f*. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the bass, and a melodic line in the treble.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. The music continues with the established rhythmic and melodic patterns.

Third system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Dynamics: *dim.* (diminuendo). The music concludes with a decaying melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

1<sup>ers</sup> Sopr.

2<sup>es</sup> Sopr.

LES CLERCS

*4 en tout*

*p*

*p*

Ma -

Ma -

Vocal and piano accompaniment for the first system. It includes staves for the first and second sopranos, the vocal line for 'LES CLERCS', and the piano accompaniment. The vocal lines are mostly rests, with some notes at the end. The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern from the introduction.

55

1<sup>re</sup> S. *da - me, c'est l'habi - tu - de De tous les clercs, De quit -*

2<sup>es</sup> S. *da - me, c'est l'habi - tu - de De tous les clercs, De quit -*

*p*

1<sup>re</sup> S. *- ter leurs chères é - tu - des, Com - me l'é - clair,*

2<sup>es</sup> S. *- ter leurs chères é - tu - des, Com - me l'é - clair,*

*cresc.*

1<sup>re</sup> S. *Pour cé - lé - brer la jour - née OÙ du Pa - tron*

*cresc.*

2<sup>es</sup> S. *Pour cé - lé - brer la jour - née OÙ du Pa - tron*

*cresc.*



*f* *dim.*

Ja - - - - - dis un doux *dim.*

*f* *dim.*

Ja - - - - - dis un doux

*p*

hy - - - mè - - né - - e Nim - ba

*p*

hy - - - mè - - né - - e Nim - ba

le front.

le front.

*p*

## 56 JACQUELINE

Croyez, mes - sieurs, que j'ap - pré - ci - e Vos cour -

*dolce*

Jac. - toi - ses fa - çons Et vous en re - mer - ci - e.

Les Cleres (Unis) *mf*

Dai - gnez ma -

- dame, ac - cueil - lir Ce bou - quet que pour

vous nous ve\_nons de cueil\_lir

All<sup>o</sup> non troppo presto M. ♩ = 116  
LANDRY

Lorsquela

All<sup>o</sup> non troppo presto

*dim.* *p*

1. an.

da\_me du no\_tai\_re Ne bril\_le que d'appas aus\_

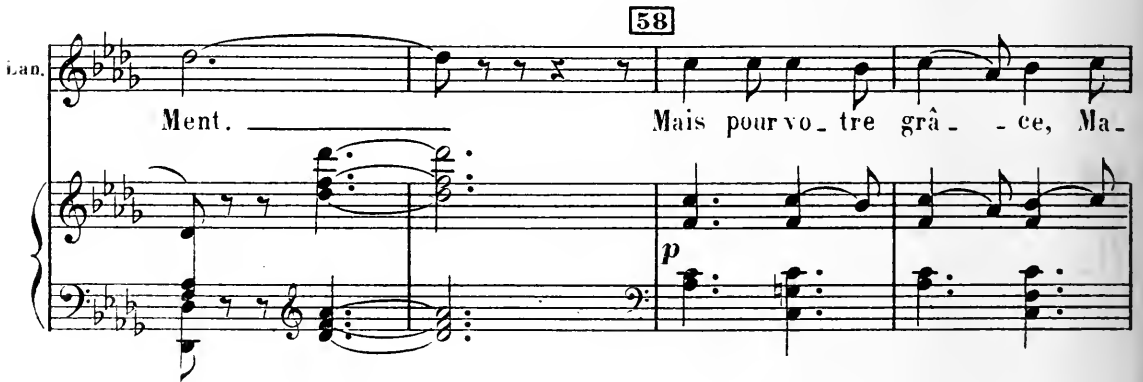
1. an.

\_tè\_res On lui fait un long com\_pii\_ment.

Lan.  Plein - deres - pec - tueux hom - ma - ges Et de pous - sières i -

Lan.  - ma - ges, Qui, com - me tout com - pli - ment,

58

Lan.  Ment. ————— Mais pour vo - tre grâ - ce, Ma -

Lan.  - da - me, Pour vous de qui la beau - té dame A tou - tes nos beau -

Lan. *tes le pion J'ai pensé que des ro - ses ro - ses Di -*

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note 'tes' followed by quarter notes 'le', 'pion', and a half note 'J'ai'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Lan. *-raient bien mieux que moi les choses Qui - semblent en situa - ti - on: —*

The second system continues the vocal line with quarter notes '-raient', 'bien', 'mieux', 'que', 'moi', 'les', 'choses', and a half note 'Qui'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with some melodic movement in the right hand.

Lan. *E - cou - tez donc ces vi - o - - let - tes Et ces beaux li - las. —*

The third system begins with a vocal line starting with a quarter rest followed by quarter notes 'E - cou -', 'tez', 'donc', 'ces', 'vi - o - -', 'let - tes', and a half note 'Et'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a more active right-hand melody.

Lan. *— Cas - so - let - tes D'où monte un doux en - cens lé - ger, —*

The fourth system continues with a vocal line starting with a quarter rest followed by quarter notes 'Cas - so -', 'let - tes', and a half note 'D'où'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand that mirrors the vocal line's contour.

59

Lan. Vous sa - lu - er, non de pa - ro - les,

Lan. Mais de l'hym - ne de leurs co - rol - les Et de

Lan. leurs parfums — mé - lan - gés. —

*poco rit.* **Tempo**

*dim.* **Tempo** suivez

## Les Clercs (Unis)

*mf* E - cou - tez donc ces vi - o - et - tes et ces beaux li - las, —

cas - so - let - tes D'où monte un doux en - cens lé - ger

60

LANDRY avec les Clercs

Vous sa - lu - er, non de pa - ro - les,

*cresc.*

Mais de l'hym - ne de leur co - rol - les Et de leurs parfums

*poco rit*

*dim.*

Tempo

mé - lan - gés.

*Tempo*

*p*

Più moderato M.  $\text{♩} = 88$ 

61

JACQUELINE

On ne saurait, Messieurs, a\_voir meilleu - re

Più moderato

Jac. grà - ce Je suis con - fuse, en vé - ri - té.

Jac. Et veux que Maître An - dré vous fas - se Ca -

62

Jac. - deau d'un jour de li - ber - té Et

Les Clercs *f*

Vi - ve Ma - da - - me!

LANDRY *f*

Vi - ve Ma - da - - me!



Jac. dans la sal - le bas - se Vous al - lez boire à ma san - té. —

Jac. Madelon. conduis-

63

Jac. -les. Les Clecs (saluant)  
Ma - da - - me...  
LANDRY  
Ma - da - - me...

Jac. Mais, j'oubli - e... Messieurs, je vou - drais...

Jac. non, non, C'est u-ne fo - li - e!

LANDRY

Ma -

Jac. Peut - é - tre...

Land. - da - mie parlez!.. Si nous-pouvons vous ser - vir... Nous voi -

Land. - ci! A l'é - preu - ve daignez nous met - tre, D'a - bu -

64

2<sup>e</sup> Clerc

J'y suis de

Land. - ser n'avez point sou - ci. Je suis à vous...

JACQUELINE

Mon embarras est ex-

2<sup>e</sup> Clerc  
mê\_me

3<sup>e</sup> Clerc  
Comptez sur moi.

4<sup>e</sup> Clerc  
Sur moi Madame aus\_si

Jac. -trè-me! D'ail-leurs, un seul de vous suf-fit. Eh!

LANDRY  
Choisissez donc.

*p*

**65** Montraal FORTUNIO **a Tempo**

Jac. bien, ce - lui qui n'a rien dit.

Lan. Fortu\_ni - o? Vrai Dieu! petit.

**Plus lent** **a Tempo**

*pp*

Lau.

Je ne te par-donnerai de ma vi - e Cette fa - veur par toi ra -

*dim.*

[66]

Lau.

- vie Et que j'en - vi - - e! Adieu Ma - da - me,

## JACQUELINE

Adieu Mes - sieurs... Les Clercs et LANDRY

Nous demeu - rons vos ser - vi - teurs respec - tu -

*dim.*

## Ils sortent

- eux. —

*pp*

## SCÈNE V

[67] Andante M.  $\text{♩} = 72$   
JACQUELINE*ad lib.*

Andante

Mon - sieur, vous voyez une femme Qui d'a -

\_ dord vous demande in grand secret

FORTUNIO

*mesuré*

Je vous en fais serment, Mada - me,

*poco f**più f*

U - sez de moi comme il vous plait. Si c'est vo - tre ca -

*dim.*

\_ pri - ce Je mourrai de bon cœur pour vous ren - dre ser -

*dim.*

68

**Poco animato**

JACQUELINE

Vous vous exprimez brave - ment, A la ville, As - suré -

- vi - - ce.

**Poco animato**

ment, On par - le d'un au - tre sty - le.

Oh! j'en ai rien d'un cour - ti -

- san, Je suis presque un pa - y - san Qui ne con - nait que son vil -

*dolce*

## JACQUELINE

C'est domna - - ge!

For. - la - - ge J'y vi - vais calme et

*pp*

Jac. Comment peut-on vivre ain - si? —

For. sans souci. — J'ai —

**[69]** *And<sup>te</sup> tranquillo* M. ♩ = 69

For. - mais la vieil le maison gri - se Où j'ai gran - di près du foy -

*And<sup>te</sup> tranquillo*

*sempre pp*

For. *er,* Les jours y coulaient sans sur - pri - se Sous les

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note 'er,' followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat major).

For. bran - ches du vieux noy - er Les cho - ses m'y sont fa - mi -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture in the right hand. The key signature remains B-flat major.

For. - liè - res, Et les m'accueillaient dou - ce - ment Et

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture in the right hand. The key signature remains B-flat major.

**70**  
dans leurs réseaux, les liè - res En - la - çaient mon à - me d'en - fant. Hé -

The fourth system begins with a boxed number '70'. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a more complex texture with some chords and moving lines. The key signature remains B-flat major. The system ends with a 'dim.' (diminuendo) marking.



or. *-las! mon â-me s'est re-pri - se, D'au-tres pen-sers m'ont en-ya - hi Dé -*

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

or. *-jà s'effa - ce dans l'oubli Ma pauvre vieil - le maison*

*cresc.* *dim.* *p*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a quarter note. The piano accompaniment includes dynamic markings: *cresc.* (crescendo), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). The piano part features a mix of chords and moving lines.

71

## JACQUELINE

or. *Mon - sieur For - tu - ni - o vous par -*

*gri - - - se!*

*pp*

The third system starts with a vocal line that has a rest followed by a quarter note. The piano accompaniment features a series of chords and a melodic line in the right hand. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present.

c. *-lez tendrement Mais puis-je me fi - er a vos bons sentiments?*

*dim.*

The fourth system features a vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) and a melodic line in the right hand.

FORTUNIO

All<sup>o</sup>

Ma - da - - me, je l'ai dit, si c'est votre ca - pri - ce Je mourrai de bon

All<sup>o</sup>

*f*

For.

cœur pour vous rendre ser - vi - ce, Envoyant di - sant merci tout

*dim.* *p*

JACQUELINE

Mais, vous ne me con - nais - sez

For.

bas.

*animando*

72 Un peu plus animé M. d = 84

Jac.

pas!

For.

L'é - - toi - - le qui scin - tille au

*f* *p*

For. *or.*  
 fond du ciel sans voi - - - le Ne con - nait pas ce -

For. *or.*  
 - lui qui re - - gar - - de si haut

For. *or.*  
 Mais le plus pe - tit ber-ger du co - teau Connait l'é - toi - - -

73

JACQUELINE

For. *or.*  
 Le com - pli - ment est fort ga - -  
 - le!

Jac.

-lant Mais ce sont là pro - pos d'en -

Detailed description: This system shows the vocal line for 'Jac.' and its piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are '-lant Mais ce sont là pro - pos d'en -'. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one flat. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

Jac.

-fant

FORTUNIO

Je suis un enfant, peut - ê - tre, Mais je vous

Detailed description: This system continues the vocal line for 'Jac.' and includes the start of a new section for 'FORTUNIO'. The vocal line has a rest followed by the lyrics '-fant' and then 'Je suis un enfant, peut - ê - tre, Mais je vous'. The piano accompaniment continues with two staves, treble and bass clef, in one flat. A dynamic marking of 'mf' is present. The music includes various note values and rests.

For.

dis la vé - ri - - té; Mon cœur Dieu peut le con -

Detailed description: This system shows the vocal line for 'For.' and its piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'dis la vé - ri - - té; Mon cœur Dieu peut le con -'. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one flat. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

74

For

\_naî - tre Il en voit la sin.cé - ri - - té. —

## JACQUELINE

Vous me donnez confi - an - - ce, E - coutez donc ma confi -

*p* *poco*

Jac.

\_den - - ce.

FORTUNIO

J'è - cou - - - te.

*a poco rall.*

## JACQUELINE

Il s'a -

*pp*

## 75 Allegretto M. ♩ = 76

Jac. *Allegretto*

- git d'une amie à moi, — Assez jo - lie, — un peuco -

*p léger*

Jac.

- quet - - - te, Fri - - vole et pourtant très hon - - - te, Ai -

Jac.

- mant la ver - tu comme on doit, Mais ai - mant aus - si la toi -

Jac.

- let - te! — Or, la pau - vrette a pour é - poux Un bour -

Jac. *geois a - vare et ja - lous, — Je vous par - le de mon a -*

Jac. *- mi - - e, — Qui l'o - blige à faire en secret L'a -*

GABRIEL BERGALONNE  
CHEF D'ORCHESTRE

Jac. *- chat du moindre affi - quet Que con - - voi - te sa fan - tai -*

Jac. *- si - - e*  
FORTUNIO  
*Ah com - bien je plains votre a - mi - - - e!*

Jac.

A - lors il lui fau - drait

Jac.

Un ser - vi - teur dis - cret Pour le char - ger en ca -

*poco cresc.*

Jac.

- chet - - te De ses pe - ti - tes em - plet - - tes. Sou -

Jac.

- vent à l'o - reille el - le lui di - - rait de

*p*



Jac. Quel - le fa - çon lui ren - dreser - vi - ce. Il se - rait son a -

The first system of music consists of a vocal line for 'Jac.' and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are 'Quel - le fa - çon lui ren - dreser - vi - ce. Il se - rait son a -'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Jac. - mi, peut-ê - tre son com - pli - ce

FORTUNIO *f*

Il se - ra ce que vou -

The second system of music features two vocal lines and piano accompaniment. The vocal line for 'Jac.' continues with the lyrics '- mi, peut-ê - tre son com - pli - ce'. The vocal line for 'FORTUNIO' begins with a forte (*f*) dynamic and the lyrics 'Il se - ra ce que vou -'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment in the right hand and active bass line in the left hand.

Jac. En son nom je vous remer -

For. - dra Ma - dame votre a - mi - e.

*dim.* *p*

The third system of music features two vocal lines and piano accompaniment. The vocal line for 'Jac.' continues with the lyrics 'En son nom je vous remer -'. The vocal line for 'For.' begins with the lyrics '- dra Ma - dame votre a - mi - e.'. The piano accompaniment features a *dim.* (diminuendo) dynamic marking in the first measure and a *p* (piano) dynamic marking in the second measure. The accompaniment continues with the eighth-note accompaniment in the right hand and active bass line in the left hand.

Jac. *ci - e* Il fau - dra la voir chaque jour.

For. Je la ver -

*pp*

Jac. A ses vo - lon - tés sous - cri - re.

For. - rai! J'y sous - cri -

Jac. Fai - re tout ce qu'el - le dé - si - re

For. - rai

*cresc.*

Jac. Et le faire a - - vec un sou - ri - re,

For. Je sou - ri -

79

Jac. Il fau - draît en - cor savoir tai - re

For. - rai

*dolce*

Jac. Ce que vous fe - rez pour lui plai - - re. Et si ja -

For. Je me tai - rai.

Fac. *ma - is la né - di - sance Sus - pec - tait tant de com - plai -*

*dim.*

Fac. *- san - ce, Il fau - drait souf - frir en si -*

Fac. *- len - ce. **FORUNIO** Vrai -*

*Je souf - fri - rai!*

*f*

**80** Tempo

Fac. *- ment, C'est trop de gentil - les - se, Vo - tre grà - ce, vo - tre jeu -*

**Tempo**

*p*

... se. Vo-cre crui. se. cre-cre em-ber. se. Me-ber. se-ber. se-ber.

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a prominent bass line with a descending eighth-note pattern and chords in the right hand.

... g-ner et re-ru - el. Mu-er. cre-ber je-ber. le-ber.

*dim.* *p*

The second system continues the musical piece. The vocal line has a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment includes dynamic markings: *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). The bass line continues with its characteristic eighth-note pattern.

... fi - e. For-ru. ai - v. de-ber. cre-ber. Cre-ber.

*dim.*

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the piano part. The overall texture remains consistent with the previous systems.

... qui-ber. qui-ber. qui-ber. qui-ber. qui-ber. qui-ber. qui-ber. qui-ber. qui-ber. qui-ber.

**FORTISSIMO**

*pp*

The fourth system concludes the page. It features a **FORTISSIMO** marking in the piano part, followed by a *pp* (pianissimo) marking. The vocal line and piano accompaniment continue with the established musical motifs.

81 Allegro M.  $\text{♩} = 96$

Jac. *-moi?*

For. *(avec passion)*  
Je mour\_rai de bon cœur pour vous, Je mour\_

**Allegro**

*mf* *cresc.*

Jac. *Taisez-vous! — Taisez-vous! —*

For. *\_rai de bon cœur pour vous! — Dispo -*

*f*

Jac. *Taisez-vous!*

For. *\_sez de ma vi - - e Elle est à vous! — Dispo -*

*sostenuto*

*expr.*

82

sez de ma vi - e Elle est à vous! — Jemourrai de bon cœur pour

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest followed by the lyrics 'sez de ma vi - e'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

JACQUELINE

Taisez-vous!

vous! Jemourrai de bon cœur pour vous? Dispo - sez de ma vi - e

The second system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest followed by the lyrics 'vous! Jemourrai de bon cœur pour vous? Dispo - sez de ma vi - e'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *resc.* and *ff*.

On peut venir!..

Elle est à vous!

Tempo

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest followed by the lyrics 'On peut venir!..'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *rit.* and *ff*. There are also some handwritten annotations in the piano part.

Partez! par - tez Fortu - ni - o —

molto dim.

The fourth system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest followed by the lyrics 'Partez! par - tez Fortu - ni - o —'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *molto dim.* and *p*.

Jac. *Abientôt!*

For. *Adieu, Ma - da - me* (Il sort)

*poco rit.*

83  $\text{♩} = \text{♩}$  *poco rall.*

*p espress.* *perdendosi*

**Lento**  
JACQUELINE

Elle va ouvrir la fenêtre et, de la main, fait un signe d'adieu à FERNAND.

*Pau - vre pe - tit!* **LE RIDEAU** baisse lentement

*elle se regarde dans son miroir*

**Lento** *pp*

8-

*dim.* *ff*



## ACTE III

## Le Jardin

*Au lever du rideau, Laundry chante à demi couché dans l'herbe,  
Guillaume dessine par terre avec une branche, Fortunio rêve.*

All<sup>o</sup> comodo M. ♩ = 112

PIANO

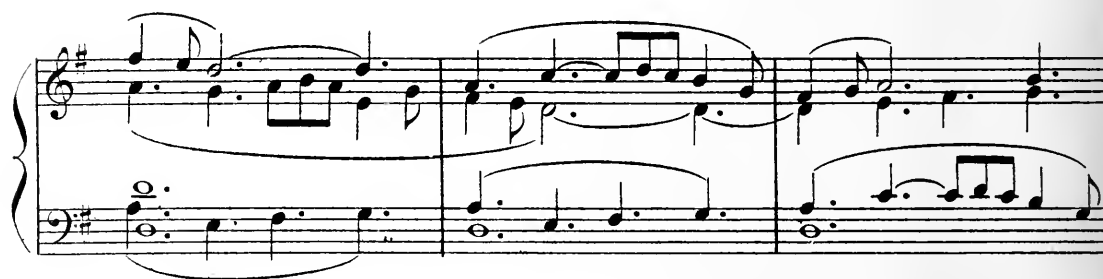
1



*mf* *cresc.*



*dim.* *dim.*



*dim.*

2



*f*



*din.*

## RIDEAU

**3** Un peu plus lent  
LANDRY

« Ah! si j'étais femme ai\_mable et jo\_li\_e, Je voudrais, ma mi\_e, Fai\_

Un peu plus lent

Lan. - re comme vous; Sans peur ni pi\_tié, sans choix ni mystère, A

**1<sup>o</sup> Tempo**  
**4** FORTUNIO

Guillau - me!

Lan. tou - te la terre faire les yeux doux."

**1<sup>o</sup> Tempo**

For. Est-ce vrai ce qu'on dit Qu'etu crus voir l'autre nuit Un

GUILLAUME

Quoi?

*p*

For. homme entrer là, Par cette fe - nè - tre?

Gui. Oui....

*p*

mi. Ne par - lons plus de ce - - la.

5 Un peu plus lent

FORTUNIO

LANDRY (continuant sa chanson)

“Je voudrais garder pour tou - te sci - en - ce Cette in - sou - ci - an - - ce

Un peu plus lent

Ab! — quelqu'il puisse

For. è - tre C'est un homme heu - reux! —

Qui vous va si bien, — Joindre, comme vous, A l'étourde - ri - e

GUILLAUME

Tais-toi! —

*rall. molto*

Cet - te rê - ve - ri - e Qui ne pense à rien.»

*rall. molto*

**6** 1<sup>o</sup> Tempo  
LANDRY frappant sur l'épaule de FORTUNIO

Lau. 1<sup>o</sup> Tempo

Il faut toujours res - ter

*mf*

Lau. coi, — Je le cla - me, Sur son prochain, — le Roi

FORTUNIO (à GUILLAUME)

J'aurais vou - lu être a - vec

Lau. Et les fem - mes!

*p*

For. *toi Dans l'é - tu - de!*

GUILLAUME

*Pour - quoi? Au - rais - tu*

Gui. *fait mieux que moi? Je suis al - lé pré - ve -*

**7** FORTUNIO

*Cha - cun fait Ce qu'il lui*

Gui. *- nir no - tre mai - tre.*

For. *plait! Que Romé - o possé - de Ju - li - et - te, Je voudrais*

For. *è - tre l'a - lou - et - te Qui les a - ver - tit du dan -*

For. *- ger. Si j'avais é - té Cet - te nuit, Guillau - me, à ta*

**B**

For. *pla - ce, Je se - rais res - té Jusqu'au jour.*

LANDRY *Jusqu'au jour! — Ni - gaud, —*

GUILLAUME *Grand bien te fas - se!*



9 Un peu plus modéré M. ♩ = 104

an. — pen-ses-tu donc a-voir ton tour? N'en crois rien pe-  
Un peu plus modéré

an. -tit, nos bel-les co-quet-tes Ne gou-tent que

an. l'é-pau-let-te. Que leur im-por-te que la gar-ni-son

an. Chan-ge? Ce sont tou-jours mêmes moustaches, Mêmes sa-bre-  
cresc.

10

Lan. taches. Mêmes pamoisons! Tous nos guerriers sont

Lan. de pa-reils mo-dè-les, Peut-è-tre mè-me que nos

**un peu rallenti**  
FORTUNIO

Lan. On ne peut causer a-vec  
bel-les S'y trompent de bonne foi.

**un peu rallenti**  
*f* *p* suivez

**a Tempo**

For. toi, Tu ne sais que rail-ler

Lan. Et toi que gé-

**a Tempo**

For. J'aime à rê - ver.

Lan. \_mir. J'aime à boi - re! GUILLAUME

J'aime à dor -

11

For. Ré - ver \_\_\_\_\_ Sans

Lan. \_\_\_\_\_ Boi - re pour fai - re

Gui. \_mir! \_\_\_\_\_ Dor - mir \_\_\_\_\_

For. for - mu - ler son rê - ve, Pour - sui - vre dans le

Lan. l'heure brè - ve, Illu - mer les pots aux lar - ges

Gui. \_\_\_\_\_ dor - mir tou - jours dor - mir tou - jours dor - mir sans

*dolce*

For. ciel chan - geant Le vol des nu - a - ges flot -

Lau. flanes, Cher - cher le fol enchan - te -

Gui. très - ve Tout le jour sur les cal - mes

*p*

For. - tants Que la bri - se chasse ou sou -

Lau. - ment Au fond des ton - neaux que l'on crè -

Gui. bancs Tou - te la nuit dans les draps

For. - lè - ve, Rê - ver sans for - mu -

Lau. - ve Boi - re pour fai - re l'heu - re

Gui. blanches Dor - mir tou -

*p* 12

*p subito*

*cresc.*

For. - ler son rê - ve, Rê - ver sans for - mu - ler son

Lan. brè - ve. Chercher le fol en - chan - te - ment

Gui. jours, dor - mir sans trè - ve Dor -

*cresc.* *f.*

*cresc.* *cen - do*

*f.* *p*

For. rê - ve Sans for - mu - ler son

Lan. *f.* *p* Boi - re pour fai - re l'heu - re

Gui. *p* - mir, tou - jours Dor - mir sans

*ff* *p*

*rit.*

15

For. rê - ve.

Lan. brè - ve. Sur

Gui. trè - ve.

*tempo*

*dolce*

Lan. ce, — rentrons tra\_vail - ler... Et bailler, Et dou\_

The first system shows a vocal line for 'Lan.' with lyrics 'ce, — rentrons tra\_vail - ler... Et bailler, Et dou\_'. The piano accompaniment consists of two staves with chords and moving lines.

Lan. \_tons de tout avec cer\_tu - tu - de. Tu viens Guillaume?  
 GUILLAUME  
 Jete

The second system features a vocal line for 'Lan.' with lyrics '\_tons de tout avec cer\_tu - tu - de. Tu viens Guillaume?'. Below it, a bass line for 'GUILLAUME' has the lyrics 'Jete'. The piano accompaniment continues with chords and melodic fragments.

FORTUNIO  
 (Ils sortent)  
 Jevoudraisavoir é - té cette nuit Dans l'é -  
 Gui. suis.

The third system introduces 'FORTUNIO' with the lyrics 'Jevoudraisavoir é - té cette nuit Dans l'é -'. Below, 'Gui.' has the lyrics 'suis.'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p'.

(Il sort)  
 For. \_tu - de...  
 dim. pp

The fourth system features 'For.' with the lyrics '\_tu - de...'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'dim.' and 'pp'. The system concludes with a key signature change to three sharps and a 3/8 time signature.

GABRIEL BERGALONNE  
CHEF D'ORCHESTRE

SCENE II

14 All<sup>o</sup> non troppo (alla breve) M. J. = 80

First system of musical notation, measures 14-15. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

Second system of musical notation, measures 14-15. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

Third system of musical notation, measures 14-15. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *pp*. Instruction: *staccato*.

Fourth system of musical notation, measures 14-15. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

16 CLAVAROCHE

Par la Saint Sambre - guoil...

Fifth system of musical notation, measures 16-17. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

Cl.  — C'est un pauvre mé - tier, ma foi! — Que ce - lui d'homme à

Cl.  bonne for - tu - - ne.

17  
Cl.  Se ca - cher, raser les murs, — At - ten - dre

Cl.  l'heure oppor - tu - - ne En pié - ti - nant sous la lu - ne,



Cla. *Vi - vre — dans le clair obscur — Et la crai - te du mélo -*

18  
Cla. *- dra - - me, Mé - na - ger le re - pos*

Cla. *d'un en - nuy - eux bar - bon — Mor - bleu! — que se -* *ad lib.*

Cla. *- rait - ce, mes - dames, Si l'on vous ai - mait pour de bon!* *a Tempo*

*suivez*

## SCÈNE III

19

Allegro M. ♩ = 126

CLAVAROCHE

Enfin vous voi-

Clav. *la* ma charman\_tel Faut - il que je vous compli -

*p*

Clav. - men - - te Et le dan - ger s'est-il é - va - nou -

JACQUELINE

20

Oui.

Clav. - i? A - vez - vous sui\_vi ma mé -

*p*

Cl. *Cl.*

\_tho \_ de? Vous le vo \_ yez, rien n'est plus com \_ mo \_ \_ de

Cl. *Cl.*

Est ce undesclercs que vous avez choisi Pour at \_ ti \_ rer la

JACQUELINE

21

*Cl.*

Oui.

fou \_ dre? Le jeune homme a-t-il pris son pos \_ \_ \_ te?

Cl. *Cl.*

Est-il do\_cile a la ri \_ pos \_ te?.. Nous nous di\_ver\_tirons de

## JACQUELINE

Oui. —

Cla. lui. Qu'a.vez-

*dim.*

Cla. vous? Vous é - tes ré - veu - se, Vous a.vez l'air tout in.ter -

*pp*

JACQUELINE 22

J'ai fait ce que vous m'a.vez dit...

Cla. dit? A.

Cla. - lors morbleu! Jacque - li - ne, Pourquoiçette mi - - ne?

*dim.*

Si j'inventai ce jo-li tour— N'était ce pas pour sauver notre a-

*p*

JACQUELINE 23

Oui, pour notre a - mour .

- mour? — Son - venez -

Oui, je me le rap - pel - - le ;

vous ma bel - - - le...

Jac. C'était hier au petit jour Que l'idée en vint de ce joli

24

Jac. tour CLAVAROCHE Oui je me le rap - pel - le, Si nous  
Souvenez-vous, ma belle, Si nous

Jac. fi - mes ce jo - li tour C'é - tait pour sau - ver  
Cla. fi - mes ce jo - li tour C'é - tait pour sau - ver

Jac. notre a - - - mour  
Cla. notre a - - - mour

M. J. = 80

CLAVAROCHE

*mp*

1<sup>o</sup> Tempo

Chut J'a-per-çois Maître An-dré qui s'a-vance A-

-vec la pres-tance Dun é-poux sa-tis-fait.

*pp*

Ce ga-min qui le suit Se-rait-ce notre

JACQUELINE

C'est lui.

hom-me?

## SCENE IV

26 All<sup>o</sup> non troppo *m.*  $\text{♩} = 84$

MAÎTRE ANDRÉ

Ca - pi - tai - ne jevousa -

*dim.* *p*

1<sup>re</sup> A. - lu - e, Vous me vo - yez tout heu -

*staccato*

M<sup>re</sup> A. - reux! Je me sens lé - ger, les -



M. A.

- te, gé - né - reux, Et la bien - veil - lance en mon

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a melodic phrase, and the piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic support.

27

M. A.

cœur af - flu - - - e Croiriez -

CLAVAROCHE

Mes compli - - ments.

The second system begins with a boxed number '27'. The vocal line continues with the lyrics 'cœur af - flu - - - e Croiriez -'. Below the vocal line, the name 'CLAVAROCHE' is written. The piano accompaniment continues. At the end of the system, the time signature changes from 3/4 to 2/4, and the key signature changes to one flat (B-flat).

M. A.

vous qu'hier au soir j'eus la ber - lu - - - e Et memè -

The third system features the vocal line with the lyrics 'vous qu'hier au soir j'eus la ber - lu - - - e Et memè -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' (piano) in the bass clef.

M. A.

- lai d'è - tre ja - lous Ah! que ne l'è - tre

The fourth system continues the vocal line with the lyrics '- lai d'è - tre ja - lous Ah! que ne l'è - tre'. The piano accompaniment provides the harmonic background.

M<sup>e</sup> A.

plus m'est doux ! Je suis content

M<sup>e</sup> A.

la vie est bon - - ne Et Jac - - que - -

M<sup>e</sup> A.

- li - - ne me par - - don - - - -

## JACQUELINE

M<sup>e</sup> A.

Ne par-lons plus de ce-la, je vous

- ne

fac.    
 pri\_e!

1. A.    
 Si si Je veux que nul n'ignore i \_ \_



*f* *p*

GABRIEL BERGALONNI  
 CHEF D'ORCHESTRE

1. A.    
 \_ ei La fin de no \_ \_ \_ tre brouil - le \_ \_



1. A.    
 \_ ri - e Vous di\_ne \_

CLAVAROCHE

   
 C'est a \_ gir en digne é \_ \_ poux



M. A. *rez, Ca-pitaine, a-vec nous*

Cla. *C'est trop d'hon - neur que vous me*

M. A. *Je pre - pa - re ce soir u - ne pe-ti-te fê - te*

Cla. *fai - tes*

M. A. *J'aurais vi-o - lons j'aimandé nos a - mis Et convi -*

M<sup>o</sup>.A.    
 - é ces dames à la dan - se

Clav.    
 Pes - te! quel - le magni - fi -



M<sup>o</sup>.A.    
 En at - ten - dant le grand cou - vert Qu'on serve à gou -

Clav.    
 - cen - ce



M<sup>o</sup>.A.    
 - ter Le bonheur m'af - fa -



M. A. *me!* Au fait mon

Cla. Fortbonnei - dé - e!

*f* *ff*

M. A. cher, — Je vous présente un nouvel a - - mi — C'est un

*p*

31

M. A. clere De mon é - - tu - - de Il a bon air —

M. A. U - ne belle â - - me Et sans pu - deur je le pro -

*p*

32

M. A.  
 Cla.  
 \_cla.me Il fait la cour à ma femme  
 Mon\_sieur — j'es\_nis a

FORTUNIO (saluant)

Cla.  
 Mon\_sieur  
 vous Peut - on vous demander vo\_tre  
 dim.

MAÎTRE ANDRÉ

Cla.  
 For\_tu\_ni - o Ses parents ont du bien Il  
 nom?

M<sup>rs</sup>A.

est le ca - va - lier de Jacque - li - ne Sans que jem'enfâche en

M<sup>rs</sup>A.

rien D'un Othel - lo je n'en - tends plus a - voir la

33

JACQUELINE

JACQUELINE

La table est mi - se

M<sup>rs</sup>A.

mi - - - ne. En



(à Clavaroche)

fin! ————— Donnez la Madama la

main

CLAVAROCHE (à Jacqueline)

Ses soupçons sont calmés machère, Nous n'avons plus que faire De ce pe-

JACQUELINE

J'ai fait ce que vous m'avez  
- tit: Renvoyez - le

54

Jac. dit!

MAÎTRE ANDRÉ

For\_tu\_ni\_

*crese.*

*f*

FORTUNIO

Oui, mon\_sieur

M. A. \_o servez votre voi \_ si \_ ne

*f*

MAÎTRE ANDRÉ

Je suis enchan\_

*mf*

.té Que mon vin de vous soit goûté, Ca-pi-tai - ne

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: ".té Que mon vin de vous soit goûté, Ca-pi-tai - ne". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

CLAVAROCHE

Mais il sied de por - ter La gra - ci -

The second system is labeled "CLAVAROCHE". It features a vocal line in bass clef with lyrics: "Mais il sied de por - ter La gra - ci -". The piano accompaniment includes a section with sustained chords in the right hand and a more active line in the left hand.

MAÎTRE ANDRÉ

Il lève son verre

Eh! parbleu, oui!

- eu - se san - té De ma - da - me

The third system is labeled "MAÎTRE ANDRÉ". It features a vocal line in bass clef with lyrics: "Il lève son verre", "Eh! parbleu, oui!", and "- eu - se san - té De ma - da - me". The piano accompaniment includes a section with sustained chords in the right hand and a more active line in the left hand.

A Jacque - li - - - ne!

The fourth system features a vocal line in bass clef with lyrics: "A Jacque - li - - - ne!". The piano accompaniment includes a section with sustained chords in the right hand and a more active line in the left hand, marked with a forte (*ff*) dynamic.

Moderato M. J. = 72

56

*lourdement*

M. A.

Côteaux brû-lants Ter-re des champs Et des ver-du - - -

M. A.

- res — C'est votre sang Qui mon-te dans Les vi-gnes

M. A.

mu - - - res — Cieux empour -

M. A.

37

- près, Couchants do - rés Des soirs d'au - tom - *me pers*  
*gustique*

M.A.

- ne Tout votre é - clat Tient i - ci - bas Dans u - ne

M.A.

ton - *id* - *id* - - ne

CLAVAROCHE

38

Cet te chanson là estrop vieille Chantez

FORTUNIO

Sima da - me le veut

MÂITRE ANDRÉ

Bra - vo! à merveil - le!

Cla.

donc, monsieur Fortunio.

M. V.

Eh

Ce garçon sait son monde, il a des fa - - - çons

Jac.

bien, chantez donc, je vous pri - e

CLAVAROCHE. avec emphase

Et surtout que ce

Clav.

soit u - ne chanson D'a - mour le reste est simple fantai -

Cl. *f*

- si - e! Il faut ma -

40

Cl. *p*

- da - me l'en pri - er

## JACQUELINE (doucement)

Je vous en pri - - e.

*rall.*

*dim.*

41 Très modéré *très simplement*M.  $\text{♩} = 66$ 

For. *f* *dim.*

Si vous croyez que je vais di-re Qui j'ose ai-mer

For.

Je ne saurais pour un em-pi-re Vous la-nom-mer —

For. *più f*

Nous allons chanter à la ron-de, Si vous vou-lez

For. *dim.*

Que je l'adore et qu'elle est blonde Com-me les blés — Je



For. *crese.*

fais ce que sa fantai - si - e Veut ni or - don - ner, Et je

43

For. *f* *din.*

puis, s'il lui faut ma vi - e, La lui don - ner — Du

For. *poco rit.* *f*

mal qu'une amour i - gno - ré - e Nous fait souf - fir, — J'en porte

*p poco rit.*

For. *rit.* *a Tempo* *a Tempo* *rall.*

l'â - me dé - chi - ré - e Jusqu'à mou - rir —

*crese.* *ff suivez* *din.*

**Un peu lent**

For. *Mais j'aime trop pour que je di - e Qui j'ose ai - mer,*

**Un peu lent**

*p*

*rall.* **Lent** *rit*

For. *Et je veux mourir pour ma mi - e, Sans la nom -*

**Lent**

*dim.* *pp*

**43** **Un peu plus large**

For. *- mer.*

**Un peu plus large**

*f*

**MAÎTRE ANDRÉ**

*Hé! — Ce petit a les larmes aux yeux —*

*dim.*

Il est, ma parole amoureux Comme il le dit.

46

Qui donc al-lu-ma cette flamme?

Quelque grisette, j'en suis sûr.

JACQUELINE

CLAVAROCHE

Je ne

Et vous, Ma - da - me, Qu'en pensez-vous?

*dim.* *pp*

## 47 Allegro

Jac. sais.

MAÎTRE ANDRÉ  
*ad lib.*

Hémais, Capi\_tai - ne, pourquoi la

**Allegro**

*f*

M. A. fê - te Soit vé\_ri - tablement complè - te

48

Jevous propose un pi -

**Moderato**

M. A. -quet

CLAVAROCHE

N'est-ce pas? C'est un no - ble

Sacre - bleu!

**Moderato**

*mf*

*p*

M<sup>r</sup>. A.   
 jeu! Ve - nez. Ve -

Gla.   
 Mais...

M<sup>r</sup>. A.   
 -nez, je suis un hôte ai - ma - ble Et

M<sup>r</sup>. A.   
 rien ne me cou - te vrai - ment Pourvous être a - gré -

M<sup>r</sup>. A.   
 - a - - ble! Jacqueli - ne viens-t-en nous pré - parer la

M<sup>o</sup> A.

ta - - - - ble.

*f*

3

3

*dim.*

3

JACQUELINE (à Fortunio)

Attendez-moi, je vous re-joins dans un mo -

*p*

3

Jac.

- ment.

*dim.*

*pp*

## SCENE V

50 *Agitato* M.  $\text{♩} = 104$ 

FORTUNIO

*Agitato*

Une an -

For. -goisse ex-quisse et mor-tel - - le Trans -

For. -porte et dé-chi - re mon cœur. - - - Jac-que -

For. -li - - ne m'ai - - me-t - el - \_le? Je ne veux

*cresc.*

For. pas sa\_voir: j'ai peur! \_\_\_\_\_

51 For. Vers l'es -

For. -poir mon â - me s'in - cli - ne. Vais-je défail\_lir de bon -

For. -heur Ou bien succomber de douleur Pour Jac - que -



For. *rall.* **52** *Plus lent* *M. ♩ = 72 dolce*

*li - - - - ne!* *Tout en*

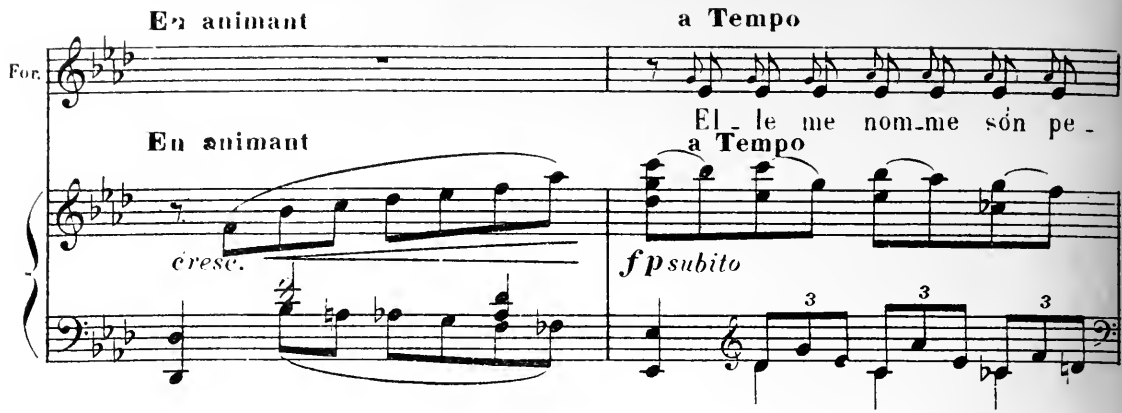
*dim.* *rall.* *Plus lent* *pp*

For. *moi l'ac\_cueille et l'ap - pel - - - le*

For. *Tout lui fait place et lui sou - rit.*

For. *Jac\_que - li - - ne m'ai\_me-t-el - - - le?*

**En animant** **a Tempo**

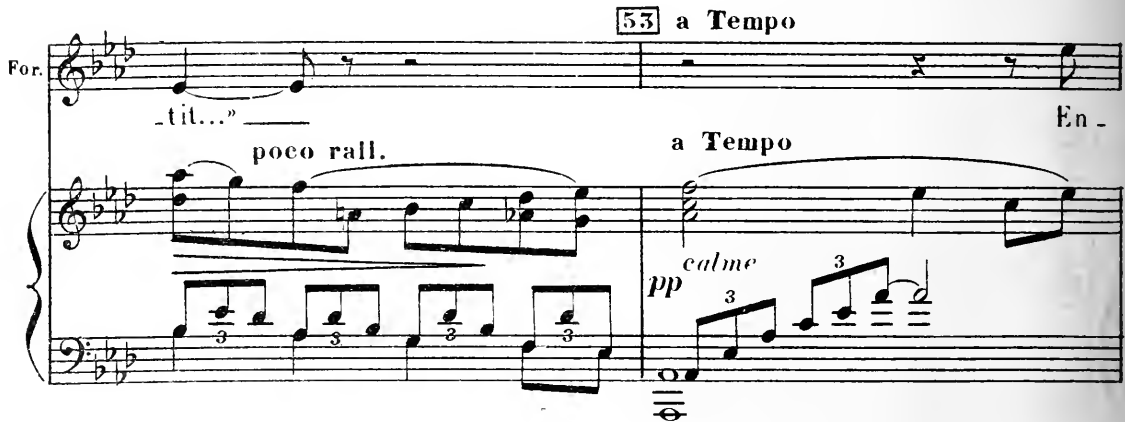
For. 

**En animant** **a Tempo**

*cresc.* *fp subito*

El - le me nom - me son pe -

**53 a Tempo**

For. 

- tit...<sup>o</sup> **poco rall.** **a Tempo**

*calme* *pp*

En -

For. 

- ten - dre sa voix qui cà - li - - - ne Le murmu - rer

*cresc.*

For. 

dans un sou - pir, **Animando** *cresc. molto*

L'avo - ir en - cor et puis mourir,

For. et puis mourir Pour Jac-que - li - - ne!

*rit très peu*

54 rall. Lent

For. Pour Jac-que - li - ne! Une an-

rall. Lent

*p* *pp*

For. -goisse exquise et mor - tel - le Trans - porte et dé - chi - re mon

*p* *pp*

For. cœur! Jacque - li - ne, mai - me t - el - - le?

SCENE VI

55

All<sup>o</sup> molto M. ♩ = 84

JACQUELINE

All<sup>o</sup> molto

*p*

Fortu.ni.

56

Andante ♩ = 60

Jac.

- o, — sommes nous seuls? Jesuis contente de vous, contente

FORTUNIO

Oui

Andante

*p*

*p*

Jac.

de vos servi\_ces

For.

Que tou\_jours vo\_tre dé\_sir s'accom\_plis\_se.

*p*

Jac. *Vous par - lez dou - ce - ment, Simple - ment, Tendre -*

Jac. *- ment. Vous al - lez et ve - nez lé - gè - re - ment, Dis -*

Jac. *- cret et sa - ge Vous è - tes un gentil pa -*

*rall.* **[57] a Tempo**

*rall.* **a Tempo**

Jac. *- ge, Tout le mon - de vous aime i - ci. Mon ma -*

*crese.*

Jac. *dim.*

-ri, Le ca-pi - tai - ne Cla - va - roche aus-si

58

Jac. Il me le di - sait à l'instant mè - me... *sur le bateau* le voy -

Jac. -ez, Tout le mon - de vous ai - me

Jac. **FORTUN:O** Et puis, j'aime aus -

Tout le monde est trop bon.

Jac. *si vo-tre nom, For-tu-ni-o*

59

Jac. *Ga-son - ne comme un air de flû - te, Qui*

Jac. *pleure et qui sou-rit à la même mi-nu-te; C'est un*

Jac. *nom d'oi-se-let de prin-temps. Un*

60

Jac.

nom qu'on ne dit qu'en chan - tant

*3* *3* *3*

*cresc.* *cresc.*

Jac.

C'est un nom tout fleu - ri d'au - ro - re et d'au - bé -

Jac.

- pi - ne...

FORTUNIO

C'est un nom beaucoup moins jo - li

*f dim.* *p*

Jac.

Et

For.

que Jacque - li - ne.



## 61 Più mosso

Jac. di - tes moi, ——— vo - tre chan - son Est el - le de vo -

**Più mosso**

## GABRIEL BERGALONNE

## CHEF D'ORCHESTRE

Jac. - tre fa - çon? Vous l'a - vez é -

**FORTUNIO**

Oui, ma - da - - - me.

Jac. - cri - te pour u - ne fem - - me? Et.

For. Oui, Ma - da - - - me.

62

fac. *s'il vous plait Cet - te fem - me je la con\_nais?*

fac. *Pent - être en*  
**FORTUNIO**  
*C'est vous, Ma - da - me.*

fac. *di - tes - vous au - tant, A la pre - miè - re gri - set - te, Quand elle*

Jac. est coquette, — Et qu'il fait beau temps? FORTUNIO

Oh! Ma - da - me!

The first system of music consists of a vocal line for 'Jac.' and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'est coquette, — Et qu'il fait beau temps?'. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a series of chords and moving lines. The word 'FORTUNIO' is written above the piano staff on the right side. Below the piano staff, the word 'stts' is written vertically.

63

Jac. A votre à - - - ge, Un ca - pri - ce prend sou -

*f* *dim.*

The second system of music continues the vocal line for 'Jac.' and the piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'A votre à - - - ge, Un ca - pri - ce prend sou -'. The piano accompaniment has two staves. The first measure of the piano part is marked with a forte dynamic '*f*'. The second measure is marked with a decrescendo dynamic '*dim.*'. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Jac. -vent le vi - sa - ge De l'a - mour, Et l'on ou -

The third system of music continues the vocal line for 'Jac.' and the piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are '-vent le vi - sa - ge De l'a - mour, Et l'on ou -'. The piano accompaniment has two staves. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Jac. -blie, en un seul jour, Tant est brè - ve la

The fourth system of music continues the vocal line for 'Jac.' and the piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are '-blie, en un seul jour, Tant est brè - ve la'. The piano accompaniment has two staves. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Jac. fan - tai - si - e, Ce qui de - vait du -

*espress.*

Jac. - rer au moins tou - te la vi -

*p*

**64** Le double plus lent

Jac. - e. L'herbe est tendre et le

FORTUNIO

Oh! Ma - da - me!

Le double plus lent

*pp*

Jac. soir jo - li On a fraîche et dou - ce fi - gu - re On

Jac. est très jeune et très jo - li Et l'on rê - ve d'une a - ven -

Jac. - tu - re. Ce n'est pas là l'a - mour fervent, Que

Jac. rien ne rebute et ne las - se, C'est tout

*cresc.*

Jac. sim - plement un désir qui pas - se.

*dim.*

FORTUNIO

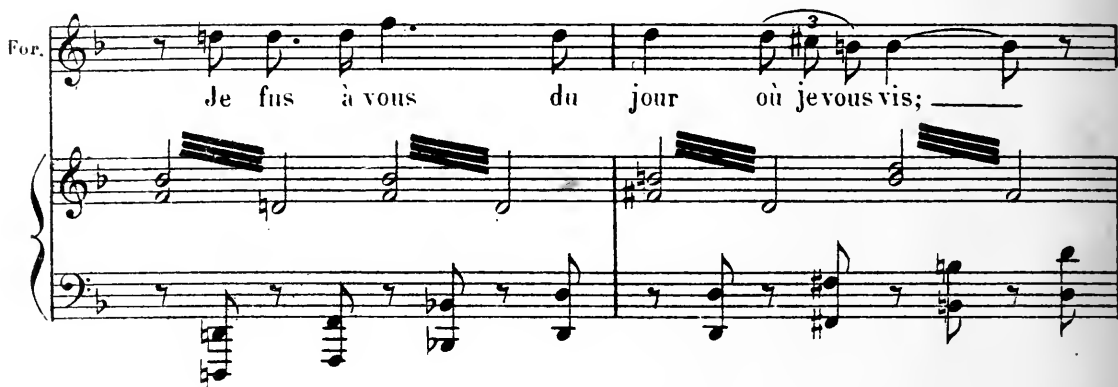
Mon

Allegro non troppo M. ♩ = 96

For.  *Allegro non troppo*

cœur est de ceux Où rien ne s'ef. fa - ce

8-----1

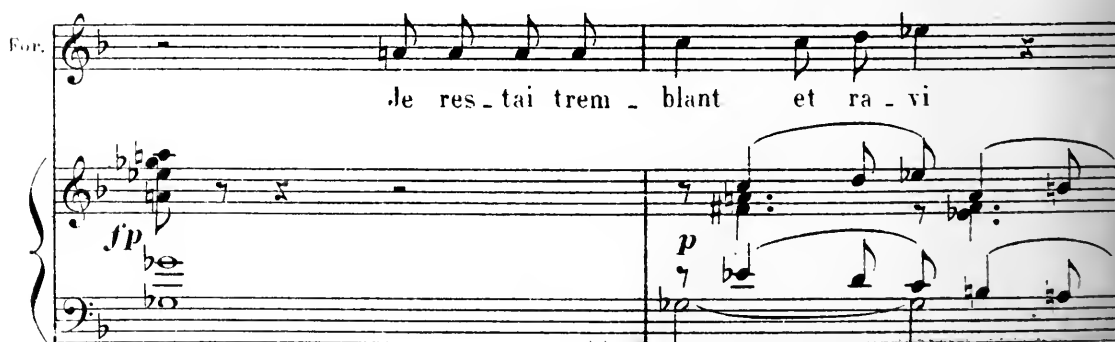
For. 

Je fus à vous du jour où je vous vis;

For. 

Dieu m'a.vait mis sur vo - tre rou - - - te

*cresc.*

For. 

Je res - tai trem - blant et ra - vi

*fp* *p*

66

For. Vous l'a - vez ou - bli - é, sans dou - - - te ?

JACQUELINE

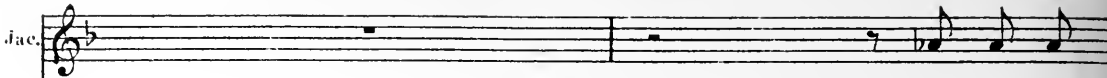
Non, je ne l'ai pas ou - bli - é.


For. L'of - fi - ce fi - nis -


*sempre p*

Jac. Je sor - tais de la mes - se

For. - sait Vous é - tiez

Jac.  Vous a - vez

For.  belle ain - si qu'une pro - mes - se

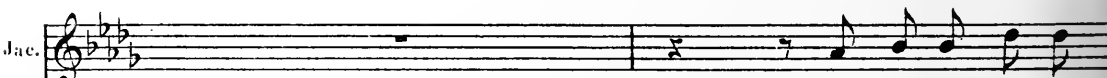



67

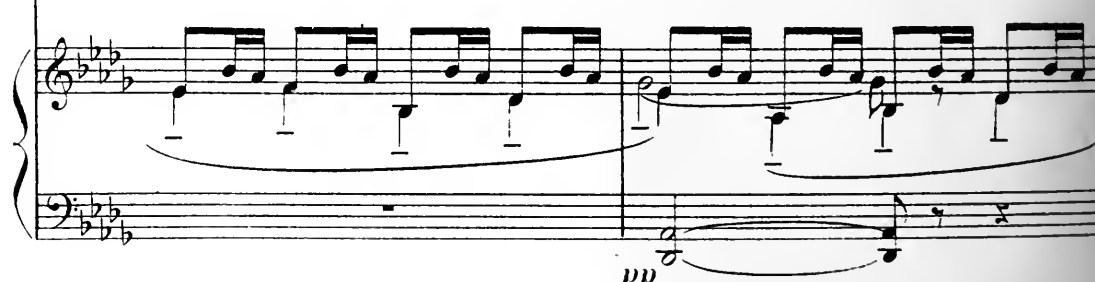
Jac.  pris des ro - ses à mes pieds

For.  Les cloches a - vaient

 *dolcissimo*

Jac.  Des clergeons en ri -

For.  l'air de son - ner une au - ba - de...

 *pp*



Jac. *ant pas - saient sur les pla - na - - de...*

For. *La bri - se ca - res -*

Jac. *Le prin - temps nous é -*

For. *- sait de - vant vous le che - min.*

Jac. *- tait ar - - ri - vé le ma - tin*

For. *Vos yeux pro - -*

*très expressif*

For: *For*

\_ fonds é \_ taient cou \_ leur d'une eau dor \_ man - - - te,

For: *For*

U \_ ne bou \_ cle glis \_ sait au bord de vo \_ tre

JACQUELINE *dolce*

Vous é \_ tiez un peu

For: *For*

man - - - te.

8-----7

*p*

Jac: *Jac*

pâle, et can \_ dide, et char \_ mant Et vous m'a \_ vez sou \_

Jac. *ri dé - - li - ci - eu - se - ment.*

FORTUNIO

De - -

For. *- puis ce jour-là, je suis vô - tre, Et*

*p* *crese.*

69

For. *je vous ju - re que je n'eus ja - - mais De pen -*

For.

- sers pour une au - tre, Ce que vous ai\_miez je l'ai -

For.

- mais, Et cha\_que soir je

*dim.*

*p* *dim.*

For.

m'en - dor - mais En m'e - ni\_vrant,

For.

tendre et fa - rou - che, De tout ce

For.

qui. le jour, pas\_sait sur vo\_tre bou

**70** **Più animato**

JACQUELINE

For.

Non! non! ne par\_lez pas ain\_si

\_che!

**Più animato**

Jac.

Il ne faut pas di\_re ces cho\_ses

Jac.

Je pourrais les croire et je n'o\_se. Dieu! dans quel trouble

*mf* *f*

Jac. me voi-ci! — J'ai peur des pa-ro-les trop

*p subito*

Jac. dou-ces. Ah! laissez-moi tou-jours dou-

Jac. -ter! — De tout mon cœur, je vous re-

*poco accel. è cresc.*

Jac. -pous-se, Je ne veux pas vous é-cou-

*f*

72

ac. - ter!..

FORTUNIO

Ob! Jac-que - - - li - - - ne, Lais-sez -

*ff*

ac. Non, non! si vous m'ai -

For. moi vous ai-mer tout bas!

*dim.*

ac. - mez, ne me le - di - tes pas.

*p*

## FORTUNIO (avec passion)

Ah! Jacque.li - ne! Jacque.li - ne!

Je n'en puis plus, pardonnez-moi, Je meurs d'espoir et d'ef -

- froi. Croyez-moi, croyez-moi, Jacque - li - - ne!

## 73 JACQUELINE

Non, non, je nepeuxvousenten\_dre, Non je neveux pasvous com.



Jac. - pren - - dre.  
 For. Je suis a vos ge - - noux. — Je n'ai ja -  
 A -

Jac. A -  
 For. - mais ai\_mé que vous, Je suis à vos ge - noux. —  
 A -  
 dim. p

Jac. - dieu...  
 For. Oh! res - tez, je vous en sup - pli - - e! Je vous  
 A -

Jac.  Laissez moi, je vous en suppli\_e,

For.  don \_ ne toute ma vi \_ e.



Jac.  D'angoisse, mon àme est emplie! Adieu... Non,

For.  Restez!



Jac.  non, je ne suis plus moi-mê \_ \_ me... *rall.*

For.  Vous ne m'aimez donc



fac. Hélas! — Si je pars,  
 pas? **Tempo**  
*ff*

*ad lib.* **75** Elle sort précipitamment  
 c'est que je vous ai - me!  
**a Tempo All<sup>o</sup> molto**  
*ff*

**FORTUNIO** **SCÈNE VII** M. J = 88  
 El-le m'ai - - - me! Je puis  
*ff*

For. vivre ou mourir, que m'impor - - - te, El-le m'ai - - -

For. *me!* Un bon - heur i - nou - i me trans -

*76 a 1*

For. - por - te! Tout est ray - on, a -

For. - mour, beau - té, Tout est lu -

For. - mière et vé - ri - té

For. El - le m'ai - - - - me!

For. El - le m'ai - - - -

For. - - - - me!

JACQUELINE et CLAVAROCHE passent au fond

For. C'est

For. **CLAVAROCHE**

el - le!...

Cor.

*(Musical notation for Flute and Clarinet parts, including piano markings like p and sf)*

Cla. - bleu! vo - tre ma - ri de - vient par trop ma -

*(Musical notation for Clarinet and Piano parts)*

Cla. - ri. Je suis rom - pu, per - clus d'en -

*(Musical notation for Clarinet and Piano parts)*

JACQUELINE Qu'y puis-je fai - re?

Cla. - nui. Lui te - nir compa - gni - e, est l'af -

*(Musical notation for Flute, Clarinet, and Piano parts)*

Cla. *\_ fai - - re Du pe - tit. Il m'a*

Cla. *fort a - mu - sé, ce da - dais, A - - vec sa*

## FORTUNIO

Mon Dieu!

Cla. *chan-son niaise. D'ail - leurs à quoi bon, dé\_sor -*

Cla. *\_ mais, Conser - v'près de vous ce di - seur de fa - dai - ses.*

80

Jac. Sait-on ja -

Cla. Puisque de Maître An - dré, l'inquié - tu - de s'a - pai - se...

*sempre p*

Jac. - mais... Je ne sau - rais Com - ment lui

Cla. renvôyez - le!

Jac. dire. Et puis... j'ai peur!

Cla. Tu me fais ri - - re?



*ad lib*

FORTUNIO N'a-vez vous pas entendu quelque chose?  
Ciel! \_\_\_\_\_

*sf* *long*

M. d. = 60

CLAVAROCHE

*dolce*

a Tempo più lento C'est la bri - - se du

*pp*

Cla. soir Qui ca - - res - - se les

Cla. ro - - ses Moins ro - - ses que ton

Clav. front char - mant!

FORTUNIO

Juste ciel!

poco rall. *ff* *f*

82

For. — il est son a - mant!

All<sup>o</sup> molto *ff*

*ff*

## ACTE IV

Même décor qu'au 3<sup>e</sup> Acte. Il fait nuit. Le jardin est festonné et illuminé pour le bal que donne M<sup>r</sup> André. Au lever du rideau, des invités sont groupés autour de Landry qui fait les honneurs.

*Vien en arque*  
**All<sup>o</sup> non troppo M. ♩ = 116**

PIANO

***ff* *f* brillant**

The first system of music consists of two staves. The right-hand staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. It features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth and sixteenth notes. The left-hand staff begins with a bass clef and the same key signature and time signature, providing a steady accompaniment with quarter and eighth notes.

The second system continues the piece with two staves. The right-hand staff maintains the intricate melodic line, while the left-hand staff provides a consistent harmonic and rhythmic foundation.

The third system of music shows the continuation of the piece. A trill (tr) is indicated above a note in the right-hand staff. The left-hand staff continues its accompaniment.

The fourth system of music continues the piece. The right-hand staff features a trill (tr) above a note. The left-hand staff continues its accompaniment.

The fifth system of music concludes the piece. The right-hand staff features a trill (tr) above a note. The left-hand staff continues its accompaniment.

1

First system of musical notation, measures 1-2. The right hand features a complex, arpeggiated texture with many beamed notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, measures 3-4. The right hand continues with dense arpeggiated patterns, and the left hand maintains its rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation, measures 5-6. The right hand's arpeggiated texture is prominent, with some chromatic movement in the upper register.

2

Fourth system of musical notation, measures 7-8. The right hand has a more melodic line with some rests, while the left hand continues with eighth notes.

Fifth system of musical notation, measures 9-10. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a sustained chordal texture. A *cresc.* marking is present above the left hand.

RIDEAU

Sixth system of musical notation, measures 11-12. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a sustained chordal texture. A *ff* marking is present above the left hand. A dashed line with the number 8 is above the right hand.

3

Sopr.

Dans son jar - din ——— tout pa -

Contr.

Tén.

Dans son jar - din ——— tout pa -

Basses

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hands with a treble and bass clef. The right hand features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line.

Second system of the score, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts (Soprano, Contralto, Tenor, Basses) sing the lyrics: "ré Maître An - Dans son jar - din ——— tout pa - ré Maître An -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns as in the first system.

- ré Maître An -  
 Dans son jar - din ——— tout pa - ré Maître An -  
 - ré Maître An -  
 Dans son jar - din ——— tout pa - ré Maître An -

dré En l'hon-neur de Jac-que-li-ne

dré En l'hon-neur de Jac-que-li-ne

dré En l'hon-neur de Jac-que-li-ne

dré En l'hon-neur de Jac-que-li-ne

The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. A trill (tr) is indicated above the final note of the right-hand part.

Pour la ga-lamment fê-ter

Pour la

Pour la ga-lamment fê-ter

Pour la

The piano accompaniment continues with a similar melodic and bass line structure as the first system.

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a B-flat major key signature. The lyrics are:

Fait chan -  
 ga - lam - ment fé - ter Fait chan -  
 Fait chan -  
 ga - lam - ment fé - ter Fait chan -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with a steady eighth-note bass line.

GABRIEL BERGALONNE  
 CHEF D'ORCHESTRE

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are:

- ter Gui - ta - res et man - do - li - nes  
 - ter Gui - ta - res et man - do - li - nes  
 - ter Gui - ta - res et man - do - li - nes  
 - ter Gui - ta - res et man - do - li - nes

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a trill in the right hand towards the end of the system.

4 LANDRY

Il constel - la ses bos - quets De quinquets Dont l'é - clat chaste et ti -

Lan. - mi - - de Fi - gu - rent fort bien les feux ver - tu - eux

5

Lan. D'un é - poux tendre et pla - ci - de. *dolce*

Sopr. L'air sem - ble

Contr. L'air sem - ble

Tén. L'air sem - ble

Basses L'air sem - ble

L'air sem - ble



tout ar - gen - té De clar - tés, La  
 tout ar - gen - té De clar - tés, La  
 tout ar - gen - té De clar - tés, La  
 tout ar - gen - té De clar - tés, La

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are "tout ar - gen - té De clar - tés, La". The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

nuit se pou - dre d'é - - toi - - les  
 nuit se pou - dre d'é - - toi - - les  
 nuit se pou - dre d'é - - toi - - les  
 nuit se pou - dre d'é - - toi - - les

The second system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are "nuit se pou - dre d'é - - toi - - les". The piano part continues with a similar rhythmic accompaniment, including some arpeggiated figures.

Et le long des é - glan - tiers Des sentiers —

Et le long des é - glan - tiers Des sentiers —

Et le long des é - glan - tiers Des sentiers —

Et le long des é - glan - tiers Des sentiers —

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line.

— ac - croche un pan de ses voi - les.

— ac - croche un pan de ses voi - les.

— ac - croche un pan de ses voi - les.

— ac - croche un pan de ses voi - les.

The piano accompaniment continues with a right-hand part of chords and a left-hand part of a bass line.

6

## LANDRY

Mé - fi - ez - vous, bons bourgeois Dans les bois Glissent les

Lan.

flè - ches a - gi - les Qu'Eros\_tire, ar - cher narquois Du car -

7

Lan.

- quois Fa\_tal à nos cœurs fra - gi - - - les.

Sopr. *f*

Contr. Dans son jar -

Tén. *f*

Basses Dans son jar -

- din ——— tout pa - ré ———  
 Dans son jar - din ——— tout pa -  
 - din ——— tout pa - ré ———  
 Dans son jar - din ——— tout pa -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a single melodic line, with lyrics written below. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

Maître An - dré      En l'hon - neur      de Jac - que -  
 - ré      Maître An - dré      En l'hon - neur      de Jac - que -  
 Maître An - dré      En l'hon - neur      de Jac - que -  
 - ré      Maître An - dré      En l'hon - neur      de Jac - que -

The second system continues with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are repeated across the staves. The piano accompaniment maintains the same rhythmic structure as the first system, with a steady eighth-note accompaniment.

- li - - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -  
 - li - - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -  
 - li - - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -  
 - li - - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts, each with the lyrics '- li - - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4.

- dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -  
 - dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -  
 - dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -  
 - dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -

The second system of the musical score continues with five staves. The top four staves are vocal parts, each with the lyrics '- dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -'. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature changes to two sharps (D major), and the time signature remains 2/4.

- ter Gui - ta - res et man - do - li - - -

- ter Gui - ta - res et man - do - li - - -

- ter Gui - ta - res et man - do - li - - -

- ter Gui - ta - res et man - do - li - - -

*tr.*

This system contains four vocal staves and a grand staff for piano accompaniment. The vocal parts are in a single melodic line, with lyrics: "- ter Gui - ta - res et man - do - li - - -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand. A trill is indicated in the final measure of the piano part.

8

- nes.

- nes.

- nes.

- nes.

This system contains four vocal staves and a grand staff for piano accompaniment. The vocal parts are in a single melodic line, with lyrics: "- nes.". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with a double bar line and a common time signature (C) in both the vocal and piano staves.

## SCÈNE II

Moderato  
JACQUELINE

Mesda - mes, soy - ez i - ci Les bienve - nu - es! Loin de

nous chagrins et sou - cis — Puisque chez moi ce soir les Grâces sont ve -

9

Un peu plus animé

- nu - es.

LES DAMES

Oh! ma bel - le, mes compliments, Vraiment, vrai -

Un peu plus animé

- ment, vraiment, vraiment C'est un é - blou - is - se - ment Et vo -

tre vi - sa - ge char - mant tra - hit la paix d'un cœur fi - dè -

*dim.*

10

## JACQUELINE

Promenez - vous chères beautés Par -

le

*dim.*

Jac. mi les bo - ca - ges bleu - tés Pleins de l'o - deur des ro - ses

*dim.*

Jac. thé Dont les ten - dres parfums en - i - vrent; Al -

*dim.*



Jac. - lez, tels Ninette et Col - lin, Ro - be rose, habit zinzo -

poco a poco rall.

Jac. - lin, Echan - ger des propos câ - lins Et gou -

suivez

GABRIEL BERGALONNI

11

CHEF D'ORCHESTRE

a Tempo

Jac. - ter la douceur de vi - vre

LES DAMES

Ah! ma bel - le

a Tempo

mes com - pliments, Vraiment, vrai - ment, vraiment on ne peut re - ce -

Ne manquez pas sur -  
- voir aussi di-vi-ne-ment.

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves, with a grand staff bracket. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *f* and *p*.

Mr. A. - tout De bien ad-mi- rer tout, Les feuil-la- ges en por -

The second system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a bass clef. The piano accompaniment is written in two staves, with a grand staff bracket. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The vocal line begins with the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Mr. A. - ti- que Et les jets d'eau mé- ca - ni - ques La ré- cep- ti -

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a bass clef. The piano accompaniment is written in two staves, with a grand staff bracket. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The vocal line begins with the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Mr. A. - on est je pense assez magni- fi - - que Sachez que je la

The fourth system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a bass clef. The piano accompaniment is written in two staves, with a grand staff bracket. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The vocal line begins with the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

12

*1<sup>re</sup> A*

donne en ex-pi-a-ti-on          Oui, bel-les

*LES DAMES*

Est-ce pos-si-ble

*1<sup>re</sup> A*

da - mes,          J'offre cet-te fête à ma fem-me pour me pu -

*LA BAILLIVE*

Par el - le?

*1<sup>re</sup> A*

- nir          d'avoir é - té trom-pé ...          Hé non, ma

M. A.

bon - ne, Par les méchants pro - pos d'un clerc ra - pé Qui, de chez

M. A.

moi, va dé - cam - - per.

*LES DAMES* Ah! Maître An - dré, vous méri -

Ah! Maître An - dré, vous méri -

- tez u - ne cou - ron - - - ne, Ma - ri sans

- tez u - ne cou - ron - - - ne,

prix ————— Ma - ri sans prix, —————

Ma - ri sans prix, ————— Ma - ri sans

*dim.*  
O per - le des ma - ris, Vous mé - ri -

*dim.*  
prix, O per - le des ma - ris, Vous mé - ri -

MAÎTRE ANDRÉ

14

Et mainte\_nant, pour rythmer vos

- tez u - ne cou - ron - - - ne!

- tez u - ne cou - ron - - - ne!

M<sup>r</sup>. A.

danses Je vais vous dire un air de mon en - fan - ce, De ce temps où déjà fri -

*f* *p*

**15** Poco più mosso

M<sup>r</sup>. A.

- pon J'étais un ra - vis - sant pou - pon

*LES DAMES* *f*

Chantez, chan -

**Poco più mosso**

*f*

**All<sup>o</sup> molto**

- tez, nous danse - rons.

**All<sup>o</sup> molto** *ff*

16 Moderato M. ♩ = 66

MAÎTRE ANDRÉ

Moderato

Dans le val -

The first system of the score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a 2/4 time signature and a key signature of one flat. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a 2/4 time signature and a key signature of one flat. The right hand plays chords in the treble clef, and the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef. A dynamic marking 'p' is present at the beginning of the piano part.

M. A.

- lon est u - ne bergè - ri - e Où trois ber - gèr' gardent leurs a -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, then a quarter note B4, eighth notes A4 and G4, and finally a quarter note F4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the first system.

M. A.

- gneaux, A - gne - lets blancs et bergè - res jo - li - es, Ri - re lé -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, then a quarter note B4, eighth notes A4 and G4, and finally a quarter note F4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

M. A.

- ger, mu - settes et pi - peaux, Oh! Oh! \_\_\_\_\_

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, then a quarter note B4, eighth notes A4 and G4, and finally a quarter note F4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

17

Un loup pas - sant dedans ce pa - y - sa - ge Sentit sou -

en ralentissant

dain un fé - roce appé - tit Et se glis - sa par dessous le treil.

18 Tempo

la - ge Lorsque le ciel mit son bonnet de nuit.

Hou! Hou! Hou! Hou! V'ener biengarde au loup, — Bergè-res, berge -



M.A.

- ret - tes, ber - ge - ron - net - tes! Mé - fi - ez - vous du

M.A.

loup, Fa - ri - lou lou, Fa - ri - lou - let - te, Qui sait ce qu'il fe -

M.A.

- ra Fa - ri - lou - rett', Fa - ri - lou - la! Hou! Hou! Hou! Hou! Hou!

*crese.*

M.A.

Hou! Hou! Hou! Hou! Hou! Le — pau - vre loup!

19  $\phi$  (1)

First system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note pattern. The left hand (bass clef) features a series of chords, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) at the beginning.

Second system of the musical score. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand has a more active line with some sixteenth-note runs.

Third system of the musical score. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand has a more active line with some sixteenth-note runs.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand has a more active line with some sixteenth-note runs.

Fifth system of the musical score. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand has a more active line with some sixteenth-note runs.

Sixth system of the musical score. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand has a more active line with some sixteenth-note runs.

(1) Au Théâtre on passe du signe  $\phi$  au signe  $\phi$  page 283.

20

## MAÎTRE ANDRÉ

Deux jours en - tiers dedans la berge - ri - e Le loup res - ta pour croquer à sa

Mr. A.   
faim. Le tier - ce jour, quand vient l'au - be fleu - rie On l'a - per -

Mr. A.   
- çut qui ressortait en - fin. Tiens! Tiens! Tiens! Tiens! \_\_\_\_\_

21

M.C.A.

Les - trois ber - gèr's é - taient couleur de ro - se, Mais pâle et

en ralentissant

M.C.A.

maigre é - tait le pauvre loup; Tout é - pui - sé, Chancelant et mo -

22 Tempo

M.C.A.

- ro - se Il s'en al - la mourir au fond d'un trou!

Tempo

M.C.A.

Hou! Hou! Hou! Hou! Prends garde pauvre loup Aux bergè - res, berge -

*au loup*

M<sup>o</sup>.A.

- ret - tes, berge - ron - net - tes! Mé - fie - toi pau - vre

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

M<sup>o</sup>.A.

loup, Fa - ri - lou lou, Fa - ri - lou - let - te! Qui sait ce qu'ell' te

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment maintain the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

GABRIEL BERGALONNE  
CHEF D'ORCHESTRE

M<sup>o</sup>.A.

front! Fa - ri - lou - lett, Fa - ri - lou - lon! Hou! Hou! Hou! Hou! Hou!

*cresc.*

The third system includes the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) starting in the final measure of the system.

M<sup>o</sup>.A.

Hou! Hou! Hou! Hou! Hou! Le — pau - vre loup!

The fourth system concludes the piece. The vocal line ends with a final note, and the piano accompaniment provides a concluding harmonic structure.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note pattern. The left hand (bass clef) plays a series of chords, starting with a dynamic marking of *ff*.

Second system of musical notation. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand features a mix of chords and some eighth-note movement.

Third system of musical notation. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand has a more active line with eighth notes and chords.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand has a more active line with eighth notes and chords.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand has a more active line with eighth notes and chords.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand has a more active line with eighth notes and chords.

1<sup>er</sup> Sopr.

24 Allegro  $\text{M. } \text{♩} = 108$  *f*

C'est ex -

2<sup>es</sup> Sopr.

Tén.

Basses

Allegro

*f* > *dim.*

Detailed description: This system contains the first four staves of the score. The vocal staves (1st Soprano, 2nd Soprano, Tenor, and Basses) are mostly empty, with a few notes in the 1st Soprano staff. The piano accompaniment (piano) is shown in the bottom two staves, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Allegro' with a metronome marking of quarter note = 108. The dynamic is marked 'f' (forte). The key signature has one flat (B-flat).

- quis!

C'est ex -

Char - mant!

Detailed description: This system contains the next four staves of the score. The vocal staves now contain lyrics: '- quis!' in the 1st Soprano staff, 'C'est ex -' in the 2nd Soprano staff, and 'Char - mant!' in the Tenor staff. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the first system. The tempo remains 'Allegro' and the dynamic is marked 'f' (forte). The key signature remains one flat.

Fè - - - te pour l'es -  
- quis! Fè - - - te pour l'es -  
Fè - - - te pour l'es -  
Mer - veil - leux Fè - te pour l'es -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass arrangement. The lyrics are: "Fè - - - te pour l'es -", "- quis! Fè - - - te pour l'es -", "Fè - - - te pour l'es -", and "Mer - veil - leux Fè - te pour l'es -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

- prit, fê - - - te pour les yeux — Je  
- prit, fê - - - te pour les yeux — Je  
- prit, fê - - - te pour les yeux — Je  
- prit, fê - - - te pour les yeux — Je

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- prit, fê - - - te pour les yeux — Je", "- prit, fê - - - te pour les yeux — Je", "- prit, fê - - - te pour les yeux — Je", and "- prit, fê - - - te pour les yeux — Je". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the first system.



*f*  
 dou - te qu'à Ver - saille on fas - - - se beaucoup mieux, C'est ex -  
*f*  
 dou - te qu'à Ver - saille on fas - - - se beaucoup mieux, C'est ex -  
*f*  
 dou - te qu'à Ver - saille on fas - - - se beaucoup mieux, C'est ex -  
*f*  
 dou - te qu'à Ver - saille on fas - - - se beaucoup mieux, C'est ex -

*cresc.* 25 *f*  
 - quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!  
*cresc.* *f*  
 - quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!  
*cresc.* *f*  
 - quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!  
*cresc.* *f*  
 - quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!

GUILLAUME (s'approchant de M<sup>r</sup> André)

Maî - - -

MAÎTRE ANDRÉ

Quoi, drô - le? Vous i - ci?

- tre Je vou - drais vous par -

Non!

- ler sans té - moin. C'est gra - - -

26

M.A.

Point !

Gui.

- ve! Il y va de votre hon-neur — peut-ê - -

M.A.

Je n'écouterai rien...

Pour tant, viens pari -

Gui.

- tre .

M.A.

- ci...

CLAVAROCHE

Gui.

Que veut di-re ceci ?.. —

27

1<sup>er</sup> Sopr. *cresc.*  
C'est fi -

2<sup>es</sup> Sopr. *p*  
Bon - - soir! —

Tén. *p*  
Bon - soir! —

Basses *cresc.*  
C'est fi -

- ni! — Quel dom - ma - - - ge

Quel dom - ma - - - ge

Quel dom - ma - - - ge

- ni! — Quel dom - ma - - - ge

*mf*

Ja - mais dans

*mf*

Ja - mais dans

*mf*

Ja - mais dans

*mf*

Ja - mais dans

tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -

tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -

tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -

tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -

28

- si Plus de gaité plus d'éclai - ra -  
 - si Plus de gaité plus d'éclai - ra -  
 - si Plus de gaité plus d'éclai - ra -  
 - si Plus de gaité plus d'éclai - ra -

*p.*

- ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla -  
 - ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla -  
 - ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla -  
 - ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla -

- ge de so-ci-é-té mieux choi-si  
 - ge de so-ci-é-té mieux choi-si  
 - ge de so-ci-é-té mieux choi-si  
 - ge de so-ci-é-té mieux choi-si

*dim.*

de so-ci-é-té — mieux choi-si.  
 de so-ci-é-té — mieux choi-si.  
 de so-ci-é-té — mieux choi-si.  
 de so-ci-é-té mieux choi-si.

*p*

## LANDRY distribuant des lanternes

Al - lons, lan - ternez - vous

*f p*

Lau

tous — Sans lan - ternez davan - ta - ge, Nous al - lons selon — l'u -

Lau

- sa - ge Vous me - ner jus - que chez vous. —

Sopr. *p*

Contr. *p* Al - lons, lanternons - nous

Tén. *p* Al - lons, lanternons - nous

Basses *p* Al - lons, lanternons - nous

Al - lons, lanternons - nous



tous — Sans lan\_ terner davan\_ ta\_ ge, Vous al\_ lez suivant\_ l'u\_

tous — Sans lan\_ terner davan\_ ta\_ ge, Vous al\_ lez suivant\_ l'u\_

tous — Sans lan\_ terner davan\_ ta\_ ge, Vous al\_ lez suivant\_ l'u\_

tous — Sans lan\_ terner davan\_ ta\_ ge, Vous al\_ lez suivant\_ l'u\_

- sa\_ ge Nous me\_ ner jus\_ que chez nous.

- sa\_ ge Nous me\_ ner jus\_ que chez nous.

- sa\_ ge Nous me\_ ner jus\_ que chez nous.

- sa\_ ge Nous me\_ ner jus\_ que chez nous.

*dim.*

## LANDRY

Ces trem - blo - tan - tes é - toi - les

Lau De qui l'é - clat nous con -

Lau - duit Vont pail - le - ter

Lau d'or les voi - les Les voi - les

bleus de la nuit .

1<sup>er</sup> Sopr. *p*

2<sup>es</sup> Sopr. *Ces*  
*p*

Tén. *Ces*  
*p*

Basses *Ces*  
*p*

*Ces*

trem - blo - tan - tes é - toi - les De qui l'é - clat

trem - blo - tan - tes é - toi - les De qui l'é - clat

trem - blo - tan - tes é - toi - les De qui l'é - clat

trem - blo - tan - tes é - toi - les De qui l'é - clat

nous con - duit ——— Vont pail - le - ter

nous con - duit ——— Vont pail - le - ter

nous con - duit ——— Vont pail - le - ter

nous con - duit ——— Vont pail - le - ter

d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus —

d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus

d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus

d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus

32

(en s'éloignant)

de la nuit. Bon soir

de la nuit.

de la nuit.

de la nuit.

*p*

2<sup>d</sup> *p*

Quel dom-

*p*

Bon soir

*p*

C'est fi - ni!

*dim.*

- ma - ge!

*pp*

Bon - soir!

*pp*

## SCÈNE III

JACQUELINE

CLAVAROCHE (à JACQUELINE)

Qu'est-ce donc?

Res - tez, j'ai deux mots à vous di - re.

## 33 Un peu plus lent

Cla.

Nous n'avons pas su - jet de ri - re, Maître André a re -

Un peu plus lent

*sempre pp*

Cla.

-vu ce clerc mau - dit. —

Ils vont dres\_ser une em\_bus -

JACQUELINE

Ah! mon Dieu!

— ca - de cet - te nuit. —

Là! point de

c.    
 Pourquoi?

a.    
 cris! Pre - nez cet - te feuil - le. De



GABRIEL BERGALONNE  
CHEF D'ORCHESTRE

a.    
 grâ - ce, fi - ez-vous à moi, Ce n'est qu'un adroit strata -



JACQUELINE    
 J'ai peur!

a.    
 - gè - me, On est courageux quand on ai - me Netremblez




**36** *Un poco più animato*

Jac.  Que est votre des -

Cla.  point, De notre a - mour laissez moi prendre soin

*Un poco più animato*

*p* 

Jac.  - sein?... parlez, je vous en pri - e

Cla.  Allons,

*f* 

Cla.  Prenez ma mi - e, pre - nez et m'écri - vez ce -

*dim.* 



37 *ad lib.*

Cla. *ci:* "Venez, ce soir, chez moi, à mi-  
*Cantamment*

*pp*

JACQUELINE *a Tempo*

Qu'allez-vous fai - - re?

Cla. *nit.* Là, c'est fort bien Je

*a Tempo*

*Un peu plus lent*

Cla. fais te nir ce bil - let A notre grelu - chon, lequel l'âme embra.

*Un peu plus lent*

Cla. *- sé e Ac\_court au ren\_dez - vous, Et tom - be sur votre é -*

*cresc.*

JACQUELINE

**38** Più animato

Cla. *Ab! c'est un guet-à -*

*più animato*

*f*

*- poux A l'af\_fut dans la ro - sé - e.*

Jac. *- pens! Je ne veux pas! Pauvre pe - tit, il m'ai\_me tant!*

*dim.*

Jac. *Il est fai - ble... c'est un en - fant!*

*p*

Jac.    
 Rendez-moi ce bil - let! Je vous en   
 CLAVAROCHE    
 Y pensez-vous, ma chè - re?   
   
*cresc.*

Jac.    
 prie! oh! non, je ne veux pas   
 Cla.    
 Bah! à la guer - - re comme à la   
   
*f*

Cla.    
 Il sort   
 guer - - re!   
   
*f*

## SCÈNE VI

42 All<sup>o</sup> agitato M.  $\text{♩} = 88$  JACQUELINE

All<sup>o</sup> agitato      Mon Dieu, mon Dieu!      qu'as-tu fait      Jac - que -

Jac.      - li - - - - ne?      Je me jou - ais d'un pauvre en - fant      Dévou -

Jac.      - e, fi - dèle et char - mant Dont l'â - me claire était di - vi -

Jac.      - ne!      Je trahis - sais son en - dre cœur, Son cœur plus frais qu'une églan -  
Mon

Jac. - ti - ne Et sa jeunesse et sa dou - ceur.

Jac. Mon Dieu. Qu'as-tu fait, Jac - que - li -

44  
Jac. - ne! J'ai bravé Dans le mê - me jour Le

Jac. ciel, le Printemps et l'a - mour. — Oh! qu'ils se ven -

510

Jac. - gent...je m'in - cli - - ne. Mon Dieu, qui

*dim.* *p*

Jac. voyez tout d'en haut ————— Frappez l'oi-se-leur

Jac. mais sauvez l'oi - seau, ————— Bri - - sez le cœur —

45

Jac. — de Jac-que - li - - - - ne

*f*

Jac. *rall.*  
 Mais veil - lez  
*rall.*  
*p* *dim.*

Jac. *molto rall.* *a Tempo*  
 sur For - tu - ni - o!  
*pp* *a Tempo* *p*

*dim.*

JACQUELINE  
 Qui  
*ff*

## SCÈNE VII

Jac.   
 vient? Oh! mon Dieu! il va ve -  
 MADELON rentre Moi J'ai por-té le bil - let.

[46] All<sup>o</sup> non troppo M.  $\text{♩} = 126$ 

Jac.   
 - nir E - cou - te, Ma-de-lei - ne,  
 All<sup>o</sup> non troppo

Jac.   
(de plus en plus agitée)  
 Il ne faut pas, il ne faut pas qu'il vien - ne! C'est un piè - ge qu'on veut lui

Jac.   
 tendre A For-tu-ni - o! Sur mon  
 MADELON A quid donc Ma - da - me?

*accel.*



47

a Tempo

Jac. *a Tempo*

à - - me j'en fais ser - ment, - je ne savais pas! E - loigne

Jac. *a Tempo*

le Ma - de - lon, je t'en prie! - Peut - être il y va de sa

48

Jac. *a Tempo*

vi - e Tu le promets? Tu l'empêche -

Jac. *a Tempo*

- ras De ve - nir? Cours! -

MADÉLON

Je vous o - bé - i -

Mad. *-rai Mais vous, rentrez, ma pauvre Da - me rall.*

JACQUELINE 49 *a Tempo largement*

Mad. *rall. Oh! sei - gneur Ah! je de - vi - ne!.. a Tempo largement*

Jac. *en rall*

*frap-pez Jac-que - li - - - ne Mais veil -*

Jac. *Elle rentre chez elle*

*-lez sur For-tu - ni - o!*

50 All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup> M. ♩ = 92

MADELON redescend et va sortir quand FORTUNIO entre.

*p*

MADELON

Ciel! C'est vous monsieur Fuyez, il le

*p*

Mad. faut! FORTUNIO Il se passe quelque chose de

Moi, fuir? Pourquoi donc?

Mad. gravel ndanger vous mena \_ce Oubliez - le par -

For. Mais ce bil - let que tu m'as apporté

Mad. *tez!* De gra - ce!

For. *Je ne parti - rai pas* *J'obéis à l'ordre re -*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The Madelon staff (top) has lyrics '- tez!' and 'De gra - ce!'. The Fornerio staff (middle) has lyrics 'Je ne parti - rai pas' and 'J'obéis à l'ordre re -'. The piano accompaniment (bottom) consists of two staves with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

For. *- çu Jacqueli - ne m'a dit: Venez; — Je suis ve -*

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The Fornerio staff (top) has lyrics '- çu Jacqueli - ne m'a dit: Venez; — Je suis ve -'. The piano accompaniment (bottom) continues with complex rhythmic patterns, including a section marked with a forte 'f' dynamic.

MADELON *Mais le péril est grand! Fuy - ez, car l'heure*

For. *- nu .*

Detailed description: This system contains the fifth, sixth, and seventh staves of music. The Madelon staff (top) has lyrics 'MADELON Mais le péril est grand! Fuy - ez, car l'heure'. The Fornerio staff (middle) has lyrics '- nu .'. The piano accompaniment (bottom) features a piano 'p' dynamic and continues with complex rhythmic patterns.

d.    
 presse Fuyez!   
 r.    
 Je ne parti-rai pas! Je ne parti-rai

52'   
 d.    
 Sei-gneur, c'est fait de vous! —   
 r.    
 pas!   
 cresc.

d.    
 Ecoutez-moi: Ce rendez-vous où cette let-tre vous con-   
 r.    
 f. pp

Mad. *vie* Est un piège où l'on veut vous ab-ti-*rer*

FORTUNIO

Ji -

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The Mademoiselle part (top staff) has a melody with lyrics 'vie Est un piège où l'on veut vous ab-ti-*rer*'. The Fortunio part (middle staff) is mostly silent, with a few notes at the end. The piano accompaniment (bottom two staves) provides harmonic support with chords and moving lines.

Mad. Mais c'est de la fo-li-e Vous vou-*lez*

For. -*rai!* Ji -*rai!*

en animant

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The Mademoiselle part (top staff) has a melody with lyrics 'Mais c'est de la fo-li-e Vous vou-*lez*'. The Fortunio part (middle staff) has lyrics '-*rai!* Ji -*rai!*'. The piano accompaniment (bottom two staves) includes the instruction 'en animant' and features more active rhythmic patterns.

Mad. 53 donc vous perdre sans mer-ci

For. Ji-*rai!* Ji -*rai!* —

Detailed description: This system contains the third musical phrase. The Mademoiselle part (top staff) has a melody with lyrics 'donc vous perdre sans mer-ci'. The Fortunio part (middle staff) has lyrics 'Ji-*rai!* Ji -*rai!* —'. The piano accompaniment (bottom two staves) continues with harmonic support.

ad. *a Tempo*

Mon Dieu! Pas par i-ci!

*a Tempo*  
*ff*

ad. *a Tempo*

Au moins laissez-moi tenter de vous sauver. Peut-être on peut en -

FORTUNIO

Que m'importe!

*p*

ad. *a Tempo*

- trer par la petite por - te, S'ils ne l'ont pas fermé - e, Ve -

ad. *a Tempo*

- nez!

## SCÈNE IX

Allegro M.  $\text{♩} = 108$  MAÎTRE ANDRÉ et CLAVAROCHE entrent; suivis de trois spadassins

54

*pp*

MAÎTRE ANDRÉ

Vous, là!

M.A.

Vous, là!

M.A.

Vous, de ce cô - té - ci! Et s'il pa -



(Les spadassins s'inclinent)

Mr A.

- rait, pas de mer - ci!

## 55 LANDRY (dans le lointain)

CLAVAROCHE

Ces

Ne craignez rien

L'an.

tremblo - tan - tes é - toi - - les De qui l'é - clat nous con - duit — Vont

*ppp*

Lan. pail - le - ter — d'or Les voi - les bleus de la nuit Les voi - les

Lan. bleus — de la nuit. —

rall. 56 a Tempo

a Tempo

*sempre p*

Lan.

RIDEAU

## ACTE V

*Même décor qu'au 2<sup>e</sup> Acte*GABRIEL BERGALONNE  
CHEF D'ORCHESTRE

57

Allegro M. ♩ = 88

PIANO

Musical score for piano, measures 57-60. The score is in G minor (two flats) and 4/4 time. It begins with a piano (p) dynamic and a forte (f) dynamic. The music features a mix of chords and moving lines in both hands.

Musical score for piano, measures 61-64. The score continues with complex chordal textures and rhythmic patterns in both staves.

Musical score for piano, measures 65-68. The score shows further development of the harmonic and rhythmic material.

Musical score for piano, measures 69-72. The score concludes with dense chordal structures and rhythmic accompaniment.

58

59

Le double plus lent

*rideau*

Plus lent  
JACQUELINE

60

Plus vite (quasi all<sup>o</sup>)

Je ne vois rien. Tout est sombre Pourvu

Plus vite

Plus lent *fp*

Jac. — Que Madelon l'a fait pre-ve-nu ... Hé-las! — je fus cru-

Jac. — elle — Et faible et lâ-che et je me fis un jeu — de son a-

Jac. — mour ... Mais mon Dieu! Mon Dieu!

Jac. *pp*  
 Ne me faites pas crimi - nel - le!

*dim.* *p*

61

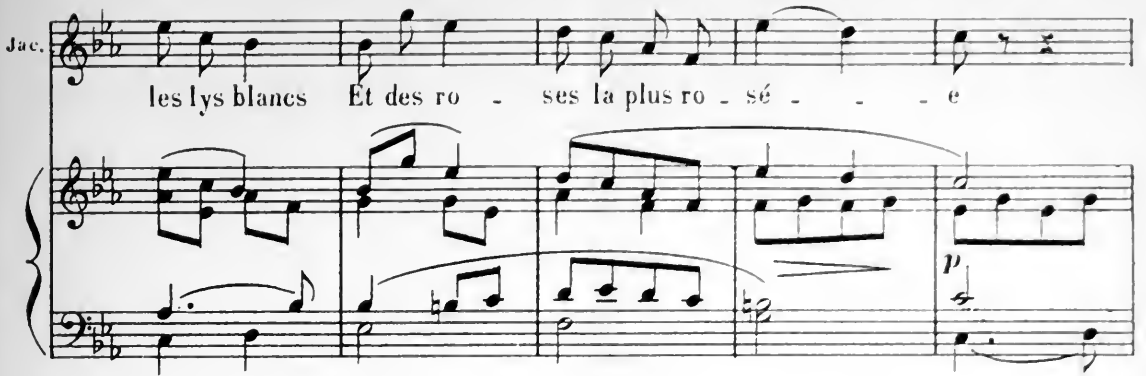
JACQUELINE *And<sup>te</sup> lento* M. ♩ = 84

*And<sup>te</sup> lento* Lorsque j'en étais qu'une en -

Jac. - fant Je cou - rais au matin ri - ant Dans mon jar - din plein de ro -

Jac. - sée Je sa - vais choi - sir en jouant Les plus blancs d'entre

*poco cresc.*

Jac. 

les lys blancs Et des roses la plus rosée

62

Jac. 

Je savais trouver le plus clair Des beaux œillets couleur de chair, La

Jac. 

plus odorante verveine, Des iris le mieux irisé

*dim.* *cresc.*

Jac. 

Et je rentrai, les yeux grisés, Les mains de parfums toute plei

*dim.*

a Tempo

Jac. *cédez* *p* a Tempo

- nez. Et mainte\_nant que me voi\_ci Une femme au cœur indé\_

Jac. *cresc.*

- cis — Jen'ai pas su dans ma fai\_bles — se Choisir l'a\_mour le mieux ai\_

Jac. *dim.*

- mant, — Le plus noble et le plus charmant — Et la plus pu\_re des ten\_

*f* *dim.*

Jac. *pp*

- dres — — ses.

*pp* *p*



SCENE II

64 Moderato

Jac. Ah! c'est toi, Ma\_de\_lei\_ne? Eh

MADÉLON

Ma\_da\_me

Moderato

*p*

Jac. bien, tu l'as rejoint? Il t'a bien o\_bé\_i?

Mad. Hélas! J'ai perdu ma

*p* *cresc.* *f*

Mad. [65] pei - ne Ex.cu.sez - moi, Ma\_da - me, il est i -

*p*

## JACQUELINE

Mon Dieu!

Mad. - ci. Par la pe-ti-te porte Il est en-tré.

*p*

Mad. Nul ne l'a vu Seulement, à présent il ne faut pas qu'il sor-te Ou bien il est per-

## JACQUELINE

JACQUELINE fait  
sige que oui.

Oui... c'est bien

Mad. - du Faut-il que je l'a-me - ne?

*fp*

SCENE III



66 Mouvt du début

Musical score for piano, measures 1-4. Treble clef, bass clef, key signature of three flats, common time. Dynamics: *p*, *f*.

Musical score for piano, measures 5-8. Treble clef, bass clef, key signature of three flats, common time. Dynamics: *dim.*

Musical score for piano, measures 9-12. Treble clef, bass clef, key signature of three flats, common time. Dynamics: *p*.

GABRIEL BERGALONNE  
CHEF D'ORCHESTRE

67 Moderato M. ♩ = 84  
JACQUELINE

Musical score for voice, measure 1. Treble clef, key signature of three flats, common time. Lyrics: Mais pourquoi done è - tre ve - nu?

Musical score for voice, measure 2. Treble clef, key signature of three flats, common time. Lyrics: Vo - tre bil - let, Ma -

Moderato

Musical score for piano accompaniment, measures 1-2. Treble clef, bass clef, key signature of three flats, common time.

## Poco più mosso

Fac. Mais Ma - de - lei - ne De - vait vous ex - pli -

For. - da - me, me l'ordonnait.

## a Tempo

Jac. - quer... Quoidonc?

For. Ne prenez plus la peine De me tromper, j'en suis tout.

a Tempo

63

## Allegro

(d'une voix étouffée)

For. Hier lors - que le ca - pi - tai - ne Vous par - lait, j'étais

Allegro

pp

For. là, ca - ché, tout près de vous, J'ai tout en - ten -

Andante M.  $\text{♩} = 60$ 

69

JACQUELINE (à part)

(Elle s'approche de lui)

Ciel!

Puis que vous savez

- du!

Andante

*f**p**pp*

tout,

Votre droit est d'être sé - vé - re. Je connais mes torts envers

*esec.*

vous. Vo - tre pardon n'est pas de ceux que l'on es - pè - re

Je ne puis qu'attendre et me tai - re, Puis que vous savez

*dim.**pp*

Allegro M.  $\text{♩} = 84$

Jac. tout! **FORTUNIO**  
 Ne craignez rien. — Demon si - len - ce soy - ez

**Allegro**

For. su - re Nul ne connaît - ra la bles -

For. su - re Que je porte au cœur. —

JACQUELINE

71  $\text{♩} = \text{♩}$

For. Ecoutez-moi, — Je vous en pri - e

Au

*p*

For. cœur! — au cœur! — Et pour la

For. vi - - e! — Oui, — j'avais fait ce rê - ve

*crese.* *animando*

For. fou! Je me croy - ais ai - mé de vous! —

### Un peu moins animé

72 (avec beaucoup d'expression)

For. l'ar - ce que vo - tre main fris - sonnait dans la mien - -

*mf*

For. *ne,* Quand le soir nous al - lions dou - cement tous les

For. *deux, —* Et que vous l'y lais - sez sans que je la re -

For. *- tien - - ne* Et que vos grands yeux doux semblent chercher mes

For. *yeux, je me croy - ais ai - mé — de vous! —*



73

For. Et vous ri - ez de ma ten -

For. - dresse ar - den - te

For. O cru - el - le, lâ - che et méchan -

74

JACQUELINE

For. For - tu - ni -

- te! Ciel! - qu'ai-je dit!

Jac. *-o!*

For. Non! non! Je perds la rai - son! Par.

*ff* *dim.*

75

Jac. Hé - las! \_\_\_\_\_ ce n'est

For. *-don* Par - don!

*p*

Jac. pas à moi de par - don - - ner!

For. J'o - se me

For. plain - dre et jô - se blas - phê - mer! —

76

For. Ah! — fai - tes en - cor sem - blant de m'ai -

For. — mer — Fai - tes en - cor sem - blant

For. Ah! soy - ez bon - ne!

77

For.  *Mon Dieu!* *la for - ce m'a - bon -*

For.  *- don - ne* *Ah fai - tes que je puisse en - cor souf -*

For.  *- fir... —* *Il me sem - ble que mon*

For.  *cœur va mou - rir... —* (Il s'évanouit)

78

## JACQUELINE

Fortuni - o, — c'est moi... Jacque-

*p* *dim sempre*

Jac. - li - ne... Il se pâ-me!

*pp* *ppp*

*un peu rall.*  
FORTUNIO

Il se lève et

Par - don! — Adieu!

*un peu rall.*

JACQUELINE

se dirige vers la porte Restez

For. Non

*f* *ff* *f*

Jac.  Il ne faut pas sor - tir!

For.  non. — je veux par - tir Si —

 *f* *cresc.*

80

Jac.  Qu'avez-vous dit?

For.  — puis que je veux mou - rir!

 *ff* *ff dim.*

Jac.  Quoi? vous saviez Qu'on vous guet te? Et — vous par -

For.  Je le sa - vais

 *p*

Jac.

\_ tiez? Vous sa - vriez en ve - nant cet - te ruse in -

Jac.

\_ fa - me Que ce bil - let n'était qu'un piè - ge?

81

FORTUNIO

Oui, Ma -

For.

\_ da - me. Je vous ai ju - ré que ma vie était à vous

## JACQUELINE

Ain - si vous saviez

For. Je tiens pa - ro - le!

*crese.*

*f*

82 **Même mouv!**  $\text{♩} = \text{♩}$

Jac. tout! ————— Que j'é - tais in -

**Même mouv!**

*mf*

*en dehors*

Jac. -digne et men - - teu - - se Et

Jac. lâche et vile ettrom - peu - - se, Que je



fac. vous en - voy - ais à la mort par plai - sir,

*crese.*

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are "vous en - voy - ais à la mort par plai - sir,". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff has a treble clef and the bottom staff has a bass clef. The piano part includes a *crese.* (crescendo) marking.

fac. Vous le sa - - viez et vous vou - liez mou -

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are "Vous le sa - - viez et vous vou - liez mou -". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff has a treble clef and the bottom staff has a bass clef.

GABRIEL BERGALONNE  
CHEF D'ORCHESTRE

fac. - rir! Eh

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are "- rir! Eh". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff has a treble clef and the bottom staff has a bass clef. The system ends with a double bar line and a change in key signature to three flats (B-flat, E-flat, and A-flat) and a 6/4 time signature.

fac. bien. toi qui sais tout, le sais - tu que je

*f*

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three flats and a 6/4 time signature. The lyrics are "bien. toi qui sais tout, le sais - tu que je". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff has a treble clef and the bottom staff has a bass clef. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic marking.

fac. *2/4*

t'ai - me ? Le sais - tu, le vois - tu

fac.

— Que je sens en moi - mê - - - me L'a

fac.

- mour s'é - pa - nou - ir ——— comme un ma - tin d'é -

*p* *crese.*

fac. *2/4*

- té, Dans la splen - deur, dans la fer - veur, dans la clar -

*crese.*

Jac.

- té

FORTUNIO

Dieu! je rê - ve! Etre ai - mé de

For.

vous! Que di\_tes - vous? Que di\_tes -

rall.

For.

vous?.

*ff* a Tempo

JACQUELINE

Oui, ma main fris - son - na bien sou - vent dans la

Jac. tien - - - - - ne Le

FORTUNIO

Ce n'é - tait pas un rê - - ve fou...

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal part of 'Jac.', with lyrics 'tien - - - - - ne Le'. The middle staff is for the vocal part of 'FORTUNIO', with lyrics 'Ce n'é - tait pas un rê - - ve fou...'. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, showing chords and a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Jac. soir quand nous al - lions dou - ce - ment tous les

For. Sei - gneur! Sei - gneur, \_\_\_\_\_

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal part of 'Jac.', with lyrics 'soir quand nous al - lions dou - ce - ment tous les'. The middle staff is for the vocal part of 'For.', with lyrics 'Sei - gneur! Sei - gneur, \_\_\_\_\_'. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, showing chords and a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Jac. deux Et je l'y lais - se -

For. être ai - mé de vous

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal part of 'Jac.', with lyrics 'deux Et je l'y lais - se -'. The middle staff is for the vocal part of 'For.', with lyrics 'être ai - mé de vous'. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, showing chords and a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Jac.  - rai sans que tu la re - tien - - - -

For.  Ce n'est pas un



Jac.  - nes Mes yeux n'au - ront plai - sir qu'à re - garder tes yeux — Je

For.  rê - - ve fou — Non!.. — el - le



Jac.  t'ai - - me, je t'ai - - me Je t'ai - - me, Je

For.  m'ai - - me! El - le m'ai - - me! El - - le

*crese. e animando*



Jac. *t'ai*

For. *m'ai*

8

*ff*

Jac. *- me!*

For. *- me!*

*ff con fuoco*

M.  $\text{♩} = 100$

*f All<sup>o</sup> moderato*

*p*

## JACQUELINE

On vient... C'est Clava - roche et mon é - poux ...

Elle l'entraîne vers l'armoire où Clavaroche était  
caché au 2<sup>e</sup> Acte, puis, se ravisant soudain:

Jac. Cachez-vous là!... Non, pas-

Jac. là; Pas vous ... En\_trezi-ci

Elle le fait entrer  
dans l'alcôve.

*crese.*

## SCÈNE IV

MAÎTRE ANDRÉ

C'est moi! — Je suis un grand cou - pable — Et je viens

faire a\_mende hono - ra - ble. Fi - gu - re - toi J'é - tais jaloux en -

Ben moderato M. ♩ = 80

- co - re Etnous a - vons le Ca - pi - taine et moi Guet -

Ben moderato

- té jusqu'à l'au - ro - re Sans rien prendre Qu'un rhume af -



(CLAVAROCHE éternue)

- freux...                    Oa mè-me    deux            Sans par - ler de diverses courba -  
 - tu - res.    Mor - bleu!    je ju-re Qu'on ne    me reprendra plus    A dou -

- tu - res.    Mor - bleu!    je ju-re Qu'on ne    me reprendra plus    A dou -

JACQUELINE

Je l'es - pè - re  
 - ter de tes ver - tus!

CLAVAROCHE

Il faut pour-tant    que l'on sa - che    Si per -

MAÎTRE ANDRÉ

Fi donc!

sonne i-ci ne se ca-che. Là

Detailed description: This block contains the first system of music for Maître André. It consists of three staves. The top staff is a single bass clef line with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The middle staff is a clarinet part, labeled 'Cla.', also in bass clef with one sharp. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with one sharp. The lyrics 'Fi donc!' are written above the clarinet staff. The lyrics '\_sonne i-ci ne se ca-che. Là' are written below the clarinet staff.

JACQUELINE

Eh bien? Voyez

là... dans ce pla-card. Il faut voir

*cresc.*

Detailed description: This block contains the second system of music for Jacqueline. It consists of three staves. The top staff is a single treble clef line with a key signature of one sharp and a common time signature. The middle staff is a clarinet part, labeled 'Cla.', in bass clef with one sharp. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with one sharp. The lyrics 'Eh bien? Voyez' are written above the clarinet staff. The lyrics 'là... dans ce pla-card. Il faut voir' are written below the clarinet staff. The instruction '*cresc.*' is written below the piano accompaniment.

donc.

MAÎTRE ANDRÉ (allant ouvrir)

Parbleu, rien...

C'est vrai.

Detailed description: This block contains the third system of music, featuring two characters. The top staff is for Jacqueline, labeled 'Jac.', in treble clef with one sharp. The middle staff is for Maître André, labeled 'MAÎTRE ANDRÉ (allant ouvrir)', in bass clef with one sharp. The bottom staff is a clarinet part, labeled 'Cla.', in bass clef with one sharp. The piano accompaniment is in grand staff with one sharp. The lyrics 'donc.' are written below the Jacqueline staff. The lyrics 'Parbleu, rien...' are written below the Maître André staff. The lyrics 'C'est vrai.' are written below the clarinet staff. The instruction '*f*' is written below the piano accompaniment.

A. Et pour me pu - nir de ma dé - fi -

Rien!

Rien!

A. - an - ce J'avais je - ter de - hors et de quelle fa - çon Monclerc Guil -

A. - laume, auteur de ce méchant soup - çon. Ah! le gueux! le pen -

A. - dard! — la vile en - gean - - ce! For - tu - ni -

M<sup>e</sup> A.  
 - o prendra sa pla - ce, sim - ple - ment Il mé - ri -

Detailed description: This system shows the vocal line for Me A. in a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "- o prendra sa pla - ce, sim - ple - ment Il mé - ri -". The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line. The music is in a moderate tempo.

M<sup>e</sup> A.  
 bien et a - van - ce - ment  
 CLAVAROCHE (à part)  
 Déjà!

Detailed description: This system continues the vocal line for Me A. with the lyrics "bien et a - van - ce - ment". Below the vocal line, there is a section for "CLAVAROCHE (à part)" with the word "Déjà!". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The music features some chromaticism and a change in texture.

(Haut)  
 Cla. Hé bien, di - tes - moi, ma chère

Detailed description: This system is for the Clarinet (Haut) part. The lyrics are "Hé bien, di - tes - moi, ma chère". The vocal line is in a bass clef with a key signature of one sharp. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp and includes a *p* (piano) dynamic marking. The music is characterized by sustained chords and a steady rhythm.

Cla. Il me sem - ble qu'i - ci je n'ai plus rien à

Detailed description: This system continues the Clarinet (Haut) part with the lyrics "Il me sem - ble qu'i - ci je n'ai plus rien à". The vocal line and piano accompaniment continue with the same key signature and tempo. The piano accompaniment features a *p* (piano) dynamic marking and includes some chromatic movement in the right hand.

## JACQUELINE (lui tendant un bougeoir)

Il fait som - bredans l'esca - lier on pour -  
 fai - re.

*cresc.* *p*

\_rait syrompre la tê - te. Prenez donc ce

chan - de - lier

## CLAVAROCHE (à part)

Si je pou - vais a - voir l'air

*p*

Al -

Cla. bè - te, Je l'ai - rais pro - ba - ble - ment En ce mo - ment.

## Un peu retenu

M<sup>s</sup>. A. - lons, bonsoir, ma mi - e. Qu'au - près de vous belle en - dor - mi -

Un peu retenu

*dolce*

M<sup>s</sup>. A. - e. Les blonds a - mours ac - cou - rent tous; — Que la nuit vous soit douce et

M<sup>s</sup>. A. brè - - ve Et que, jus - qu'au jour ver - meil, La cou -

M<sup>e</sup> A.

\_ron - ne des rê - ves Par - fu - me vo - tre som - meil. Bonne

JACQUELINE

Bonne nuit! \_\_\_\_\_

M<sup>e</sup> A.

nuit! \_\_\_\_\_

CLAVAROCHE

Bonne nuit! \_\_\_\_\_

*dim.*

M<sup>aitre</sup> ANDRÉ et CLAVAROCHE sortent,  
puis M<sup>aitre</sup> ANDRÉ rentre aussitôt

Jac.

Bon - - - ne nuit!

M<sup>e</sup> A.

Bon - - - ne nuit!

Clav.

Bon - - - ne nuit!

*p*

MAÎTRE ANDRÉ

Et sur - tout, mon cher bi - jon, Poussez

JACQUELINE

Vous ê - tes la bon - té

1<sup>re</sup> A.

bien vo - tre ver - rou. ———

Jac.

mé - - me

2<sup>e</sup> A.

Comme el - le n'ai - - - me!



Jac. Bonne nuit. \_\_\_\_\_

M<sup>e</sup> A. Bonne nuit. \_\_\_\_\_

*dim.*

Jac. Bon - - ne nuit.

(Il sort)

M<sup>e</sup> A. Bon - - ne nuit.

*p*

3

JACQUELINE

FORTUNIO (parait) For - tu - ni -

Jac - que - li - ne!

Mouv! du Duo

Elle tombe dans ses bras

Jac. - o!

Mouv! du Duo

RIDEAU

*ff*

FIN